

BR 652, BR 752, BR 752C

Instructions for use

Bedienungshandbuch
 Instructions d'utilisation
 Instructions for use
 Gebruiksaanwijzing

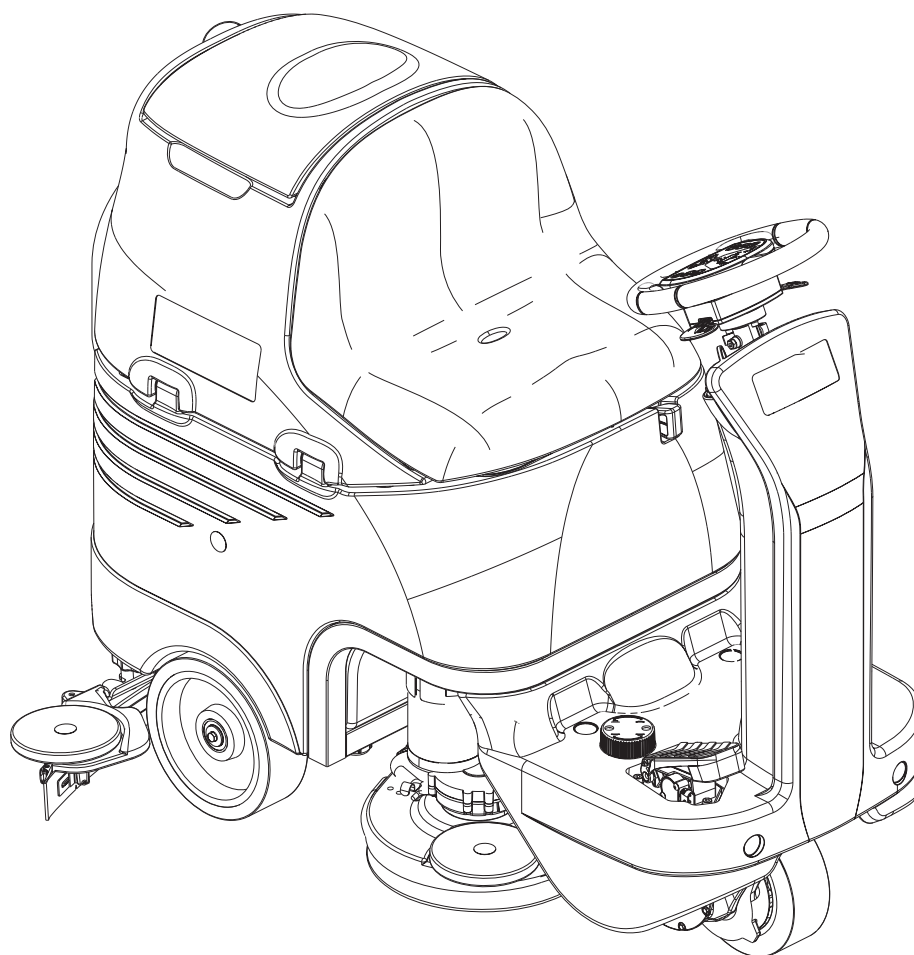


05/2010 Revised 03/2018
 (D)
 9098684000



ecoflex™

Deutsch
 Français
 English
 Nederlands



Model No.:
 9087260020, 9087261020, 9087262020,
 9087263020 (9087264020, 9087265020 discontinued)

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetsertificering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikát o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

BR 652, BR 752, BR 752C

Тип / Тур / Тур / Туре / Tipo / Tüüp / Туре / Туурпи / Туре / Τύπος / Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Туре / Туре / Tipo / Тур / Tip / Тип / Тур / Тур / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väiljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/imal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante.

EST Allkirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiividele ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modell a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Producenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta / Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	2
ZIEL UND INHALT DER ANLEITUNG	2
ADRESSATEN.....	2
AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG	2
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	2
IDENTIFIZIERUNGSDATEN	2
ANDERE REFERENZANLEITUNGEN	2
ERSATZTEILE UND WARTUNG.....	2
ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN	3
FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN	3
VEREINBARUNGEN	3
AUSPACKEN/LIEFERUNG	3
SICHERHEIT	3
AM GERÄT ANGEBRACHTE SYMBOLE.....	3
IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE.....	4
ALLGEMEINE HINWEISE	4
GERÄTEBESCHREIBUNG	6
GERÄTEAUFBAU	6
LENKRAD MIT BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTEN	8
ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG.....	9
TECHNISCHE DATEN.....	9
SCHALTPLAN.....	10
EINSATZ/FUNKTIONSWEISE	12
BATTERIEN EINES NEUEN GERÄTS ÜBERPRÜFEN/VORBEREITEN	12
BATTERIEN EINBAUEN UND BATTERIETYP (WET ODER GEL/AGM) EINSTELLEN	13
VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS	14
GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN	17
GERÄT IN BETRIEB (WISCHEN/TROCKNEN).....	18
TANKS ENTLEEREN.....	20
NACH DER GERÄTEBENUTZUNG.....	21
GERÄT SCHIEBEN/ABSCHLEPPEN.....	21
LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS.....	21
WARTUNG	22
ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG	22
BETRIEBSSTUNDEN DES GERÄTS ÜBERPRÜFEN.....	22
BATTERIEN LADEN	23
SAUGLIPPE REINIGEN	24
Sauglippengummis ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN	24
TELLER- ODER ZYLINDERBÜRSTEN REINIGEN	25
SCHMUTZWASSERTANK REINIGEN	25
SEITLICHE SCHMUTZFANGKLAPPEN ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN (NUR FÜR BR 752C)	26
FILTER DES ANSAUGANLAGENMOTORS REINIGEN	27
REINIGUNGSLÖSUNGSFILTER REINIGEN	27
REINIGUNGSMITTELKANISTER REINIGEN	28
REINIGUNG DES ECOFLEX-SYSTEMS	28
PRÜFUNG/AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN	29
SICHERHEITSFUNKTIONEN	29
NOTAUSSCHALTER	29
SCHLEUDERSCHUTZSYSTEM	29
MIKROSCHALTER FAHRERSITZ.....	29
WIRBELSTROMBREMSE	29
FEHLERSUCHE	29
VERSCHROTTUNG	30

EINLEITUNG



HINWEIS

Die in Klammern angegebenen Nummern beziehen sich auf die im Kapitel „Gerätebeschreibung“ dargestellten Bauteile.

ZIEL UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt der Bedienperson alle für den zweckmäßigen, eigenständigen und gefahrlosen Gebrauch des Geräts erforderlichen Informationen zu Verfügung. Sie enthält Angaben zu Technik, Sicherheit, Betrieb, Geräteausfall, Wartung, Ersatzteilen und Verschrottung.

Bevor Tätigkeiten am Gerät ausgeführt werden, müssen sowohl die Bediener wie auch qualifizierte Techniker die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam lesen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nilfisk.

ADRESSATEN

Diese Betriebsanleitung richtet sich sowohl an die Bedienperson als auch an das für die Gerätewartung ausgebildete Fachpersonal. Bedienpersonen dürfen keine technischem Fachpersonal vorbehaltenen Arbeiten ausführen. Nilfisk haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieses Verbots verursacht werden.

AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG

Das Bedienungshandbuch muss entsprechend geschützt in der Nähe des Geräts fern von Flüssigkeiten und anderen Stoffen, die es beschädigen könnten, aufbewahrt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.



HINWEIS

Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigefügten Unterlagen enthalten.

IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem an der Lenksäule angebrachten Typenschild (21) angegeben.

Auf demselben Schild sind das Baujahr (Datencode: A18, bedeutet Januar 2018) und die Produktkennnummer angegeben.

Diese Auskünfte braucht man bei der Bestellung von Ersatzteilen. Bitte notieren Sie hier die Gerätedaten.

Modell
Modellnummer
Seriennummer

ANDERE REFERENZANLEITUNGEN

- Bedienungsanleitung des elektronischen Ladegeräts (ist als untrennbarer Bestandteil dieser Anleitung zu betrachten)
- Außerdem sind folgende Anleitungen verfügbar:
- Ersatzteilkatalog (im Lieferumfang enthalten)
 - Service-Handbuch (beim Nilfisk-Kundendienst einsehbar)

ERSATZTEILE UND WARTUNG

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen hinsichtlich Benutzung, Wartung und Reparatur an Fachpersonal bzw. direkt an einen Nilfisk-Kundendienst. Immer Original-Ersatzteile und -Zubehörteile benutzen.

Der Nilfisk-Kundendienst steht Ihnen für technischen Kundendienst und die Bestellung von Ersatz- und Zubehörteilen zur Verfügung. Bitte immer Modell, Produktkennnummer und Seriennummer angeben.

ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Nilfisk entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich das Recht vor, alle für erforderlich gehaltenen Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Nilfisk ist nicht verpflichtet, diese Änderungen an bereits verkauften Geräten vorzunehmen. Jegliche Änderung und/oder jegliches Hinzufügen von Zubehörteilen muss von Nilfisk ausdrücklich genehmigt und darf nur von Nilfisk vorgenommen werden.

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Dieser Schrubbautomat wurden für die Reinigung (Wischen und Trocknen) von glatten und festen Fußböden im gewerblichen und industriellen Bereich und die Bedienung durch Fachpersonal entwickelt und nach erfolgter Sicherheitsprüfung gebaut. Die Scheuersaugmaschine ist nicht geeignet für die Reinigung von Tapeten oder Teppichböden.

VEREINBARUNGEN

Alle in dieser Betriebsanleitung angegebenen Positions- und Richtungsangaben, wie vorwärts und rückwärts, vorn und hinten, rechts und links, beziehen sich auf die Bedienperson in Fahrposition auf dem Sitz (17).

AUSPACKEN/LIEFERUNG

Beim Auspacken des Geräts sind die auf der Verpackung angegebenen Anweisungen gewissenhaft zu befolgen.

Soll das Gerät manuell fortbewegt werden, siehe Abschnitt „Gerät schieben/abschleppen“.

Bei Gerätelieferung sorgfältig prüfen, ob Verpackung und Gerät beim Transport beschädigt wurden. Wenn die Beschädigungen sichtlich sind, die Verpackung behalten, damit sie von der Transportfirma, die sie abgeliefert hat, vorgeführt werden kann. Für Schadenersatzleistungen unverzüglich mit der Transportfirma in Verbindung setzen.

Überprüfen, ob der Lieferumfang des Geräts nachstehender Liste entspricht:

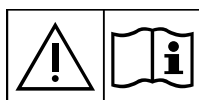
- Technische Unterlagen:
 - Bedienungshandbuch der Scheuersaugmaschine
 - Handbuch des elektronischen Ladegeräts (sofern im Lieferumfang enthalten)
 - Ersatzteilliste der Scheuersaugmaschine
- 2 Flachsicherungen
- 1 Batteriestecker (nur für Geräte ohne eingebautes Ladegerät)
- 2 Distanzscheiben für 6-V-Batteriefach

SICHERHEIT

Die unten gezeigten Symbole werden benutzt, um potentielle Gefahrbedingungen anzuzeigen. Lesen Sie diese Informationen stets aufmerksam und ergreifen Sie die zum Schutz von Personen und Gegenständen erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen.

Die Mitarbeit des Bedieners ist zur Unfallverhütung wesentlich. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle werden durch die Nichtbeachtung der grundlegendsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht.

AM GERÄT ANGEBRACHTE SYMBOLE



ACHTUNG!

Vor jeglicher Arbeit am Gerät die Anleitungen aufmerksam lesen.



ACHTUNG!

Den angegebenen Bereich nicht mit direktem Wasserstrahl oder Hochdruckwasserstrahl waschen.



ACHTUNG!

Das Gerät nicht auf Oberflächen mit einem stärkeren als dem auf dem Gerät angegebenen Gefälle einsetzen.

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE



GEFAHR!

Es warnt den Benutzer vor einer möglicherweise tödlichen Gefahr.



ACHTUNG!

Deutet eine hohe Unfallgefahr für Personen oder Schäden an Gegenständen an.



HINWEIS!

Bezeichnet einen Hinweis oder eine Anmerkung zu wichtigen bzw. nützlichen Funktionen. Absätze, die durch dieses Symbol gekennzeichnet sind, sehr aufmerksam lesen.



HINWEIS

Bezeichnet eine Anmerkung zu wichtigen bzw. nützlichen Funktionen.



NACHSCHLAGEN

Weist darauf hin, dass vor der Durchführung jeglicher Arbeiten das Bedienungshandbuch einzusehen ist.

ALLGEMEINE HINWEISE

In diesem Abschnitt sind Warnhinweise in Bezug auf die potentielle Gefahr von Geräte- und Personenschäden angeführt.



GEFAHR!

- *Vor jeglichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dem Austausch von Bauteilen oder einem Betriebsartenwechsel die Batterien trennen und Zündschlüssel (oder Startschlüssel) abziehen.*
- *Dieses Gerät darf nur von angemessen geschulten Personen verwendet werden.*
- *Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Bauteilen sind sämtliche Schmuckstücke abzulegen.*
- *Nicht ohne geeignete stabile Sicherheitsstützen unter dem angehobenen Gerät arbeiten.*
- *Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden: Diese Maschine ist nicht für das Aufsaugen von gefährlichem Staub geeignet.*
- *Bei eingebauten Bleibatterien (WET), die Batterien weit von Funken, Flammen und rauchende Stoffe halten. Während der normalen Benutzung können explosive Gase austreten.*
- *Sind in das Gerät Bleibatterien (WET) eingebaut, entsteht beim Laden der Batterien hochexplosives Wasserstoffgas. Während des gesamten Ladezyklus der Batterien den Schmutzwassertank anheben und diese Operation nur in gut gelüfteten Bereichen und von offenen Flammen entfernt durchführen.*



ACHTUNG!

- *Bevor Wartungs- und Reparaturarbeiten durchgeführt werden, alle entsprechenden Anweisungen aufmerksam lesen.*
- *Vor der Benutzung des Ladegeräts prüfen, ob Frequenz und Spannung auf dem Gerätetypenschild der Netzspannung entsprechen.*
- *Das Kabel des Ladegeräts nicht zum Ziehen oder Fortbewegen des Geräts und nicht als „Griff“ verwenden. Das Kabel des Ladegeräts nicht in Türen einklemmen und nicht über scharfe Kanten oder raue Oberflächen ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Ladegerätekabel fahren.*
- *Das Kabel des Ladegeräts von heißen Oberflächen entfernt halten.*
- *Gerät nicht verwenden, wenn das Ladegerätkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, beschädigt ist, im Freien abgestellt bzw. ins Wasser fallen gelassen wurde, es zu einem Kundendienst bringen.*
- *Zur Verringerung der Brand-, Stromschlag- bzw. Verletzungsgefahr das unbeaufsichtigte Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen lassen. Vor Wartungsarbeiten, das Ladegerätekabel vom Stromnetz trennen.*
- *Beim Batterieladen ist es verboten zu rauchen.*
- *Um zu vermeiden, dass das Gerät von Unbefugten verwendet wird, Zündschlüssel abziehen.*
- *Das unbeaufsichtigte Gerät gegen unbeabsichtigtes Wegrollen sichern.*
- *Das Gerät sowohl während des Betriebs als auch bei Stillstand stets vor Sonne, Regen und anderen Witterungen schützen. Das Gerät in trockenen Innenbereichen lagern: Es darf im Freien und unter feuchten Bedingungen weder eingesetzt noch abgestellt werden.*
- *Vor der Verwendung des Geräts sämtliche Klappen und/oder Deckel wie in dem Bedienungshandbuch angegeben schließen.*

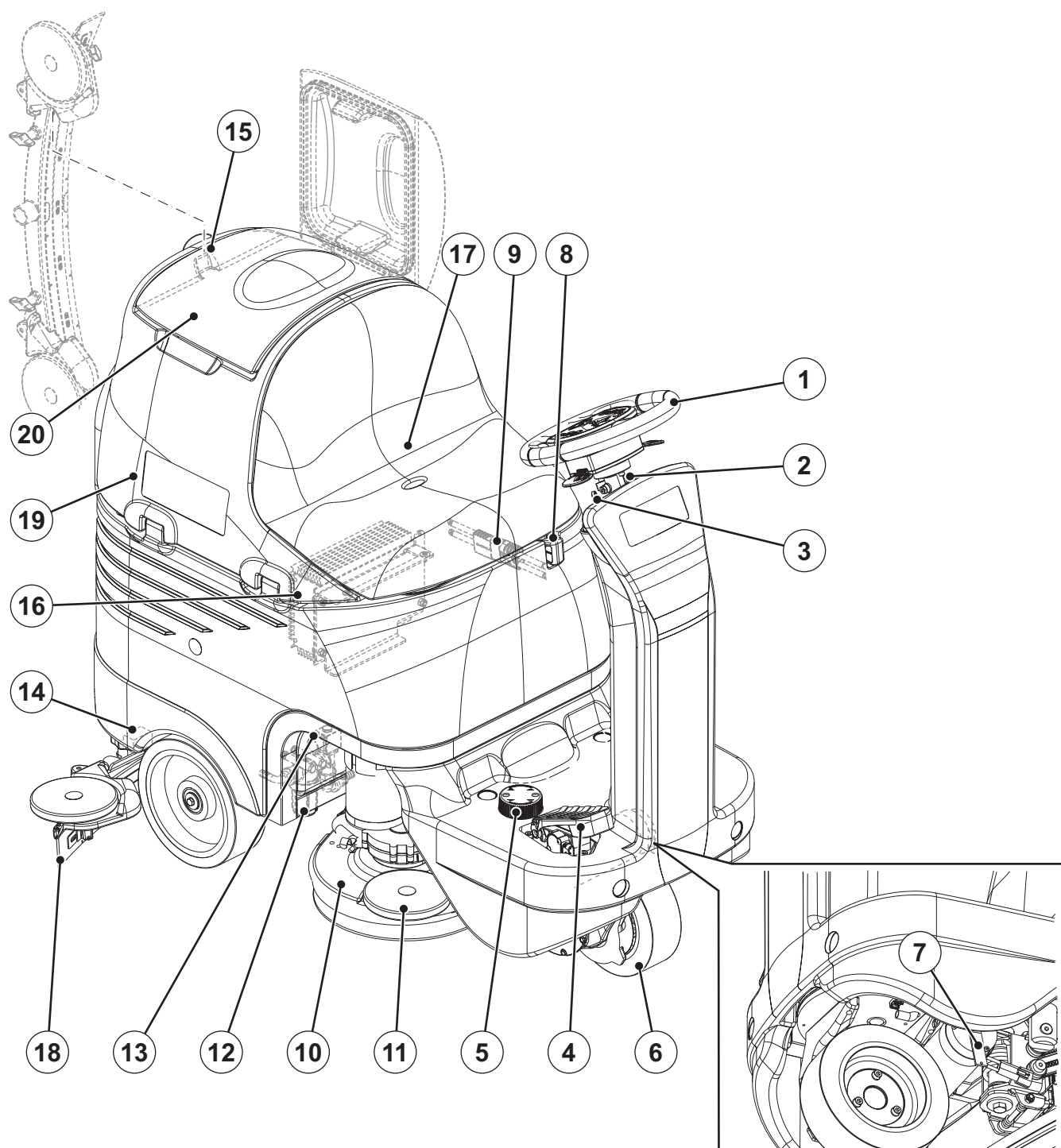
**ACHTUNG!**

- *Dieses Gerät darf nicht von Personen (Kinder inklusive) benutzt werden, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sind oder über nicht ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichem Personal überwacht oder in die Bedienung des Geräts eingewiesen.*
- *Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.*
- *Das Gerät nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke einsetzen. Nur von Nilfisk empfohlene Zubehörteile verwenden.*
- *Das Gerät vor der Inbetriebnahme kontrollieren und sicherstellen, dass alle Bauteile richtig montiert wurden. Durch den Einsatz eines nicht einwandfrei montierten Geräts können Personen verletzt und Ausrüstung beschädigt werden.*
- *Angemessene Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, damit sich Haare, Schmuckstücke oder weite Kleidungsstücke nicht in beweglichen Geräteteilen verfangen können.*
- *Gerät nicht auf geneigten Flächen einsetzen.*
- *Um die Gerätestabilität nicht zu gefährden, Gerät nicht in einem größeren Winkel als auf dem Gerät angegeben neigen.*
- *Das Gerät nicht in stark staubiger Umgebung verwenden.*
- *Gerät nur in ausreichend beleuchteten Bereichen einsetzen.*
- *Sind beim Geräteeinsatz neben der Bedienperson auch andere Personen anwesend, ist die Verwendung der Rundumkennleuchte und des Rückfahrsummers (optional) erforderlich.*
- *Bei der Geräteverwendung darauf achten, dass weder Personen- noch Sachschäden entstehen.*
- *Nicht gegen Regale oder Gerüste stoßen, vor allem wenn Gegenstände herunterfallen könnten.*
- *Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Getränkehalter benutzen.*
- *Das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und +40 °C verwenden.*
- *Die Lagertemperatur des Geräts muss zwischen 0 °C und +40 °C liegen.*
- *Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 % und 95 % betragen.*
- *Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.*
- *Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.*
- *Das Gerät nicht als Transportmittel verwenden.*
- *Zur Vermeidung von Schäden am Fußboden Bürsten bei stehendem Gerät nicht in Betrieb lassen.*
- *Im Brandfall möglichst einen Pulverlöscher und keinen Wasserlöscher verwenden.*
- *Die Schutzvorrichtungen des Geräts keinesfalls beschädigen. Alle Anweisungen zur ordentlichen Wartung sind gewissenhaft zu befolgen.*
- *Keine Gegenstände durch Öffnungen in das Gerät fallen lassen. Sind Öffnungen verstopft, Gerät nicht verwenden. Die Öffnungen frei von Staub, Fasern, Haare und allen anderen Fremdkörpern, welche den Luftstrom verringern können, halten.*
- *Die am Gerät angebrachten Hinweisschilder nicht entfernen oder verändern.*
- *Um das Gerät von Hand zu bewegen, muss die Wirbelstrombremse ausgeschaltet werden. Am Ende der Bewegung, die Wirbelstrombremse wieder einschalten. Gerät niemals bei ausgeschalteter Wirbelstrombremse verwenden.*
- *Wird das Gerät aus Wartungsgründen geschoben (fehlende Batterien, entladene Batterien etc.), Gerät nie schneller als 4 km/h schieben.*
- *Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Straßen und Wegen zugelassen.*
- *Beim Transport des Geräts bei Bedingungen unter der Gefrieretemperatur mit Vorsicht vorgehen. Das im Schmutzwassertank oder in den Leitungen vorhandene Wasser könnte gefrieren und das Gerät schwer beschädigen.*
- *Nur mit dem Gerät gelieferte oder in dem Bedienungshandbuch angeführte Kehrbürsten und Pads verwenden. Die Benutzung von anderen Bürsten oder Pads kann die Sicherheit gefährden.*
- *Bei Funktionsstörungen sicherstellen, dass diese nicht auf mangelnde Gerätewartung zurückzuführen sind. Andernfalls das Fachpersonal bzw. den autorisierten Kundendienst benachrichtigen.*
- *Müssen Bauteile ausgewechselt werden, stets ORIGINALERSATZTEILE beim Kundendienst oder einem autorisierten Vertragshändler anfordern.*
- *Zur Gewährleistung von Gerätesicherheit und -leistung die im entsprechenden Kapitel dieser Betriebsanleitung vorgesehene planmäßige Wartung von Fachpersonal oder einem autorisierten Kundendienst durchführen lassen.*
- *Das Gerät nicht mit direktem oder unter Druck stehendem Wasserstrahl oder mit ätzenden Reinigungsmitteln säubern.*
- *Sind in das Gerät Bleibatterien (WET) eingebaut, Gerät gegenüber der Horizontalen um nicht mehr als 30° neigen, um zu vermeiden, dass hochkorrosive Batterieflüssigkeit austritt. Muss das Gerät zu Wartungszwecken geneigt werden, Batterien ausbauen.*
- *Das Gerät enthält giftige und schädliche Stoffe (Batterien usw.), für die eine Entsorgung durch entsprechende Stellen (siehe Kapitel „Verschrottung“) gesetzlich vorgeschrieben ist. Fahrzeug am Ende seiner Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgen!*

GERÄTEBESCHREIBUNG

GERÄTEAUFBAU

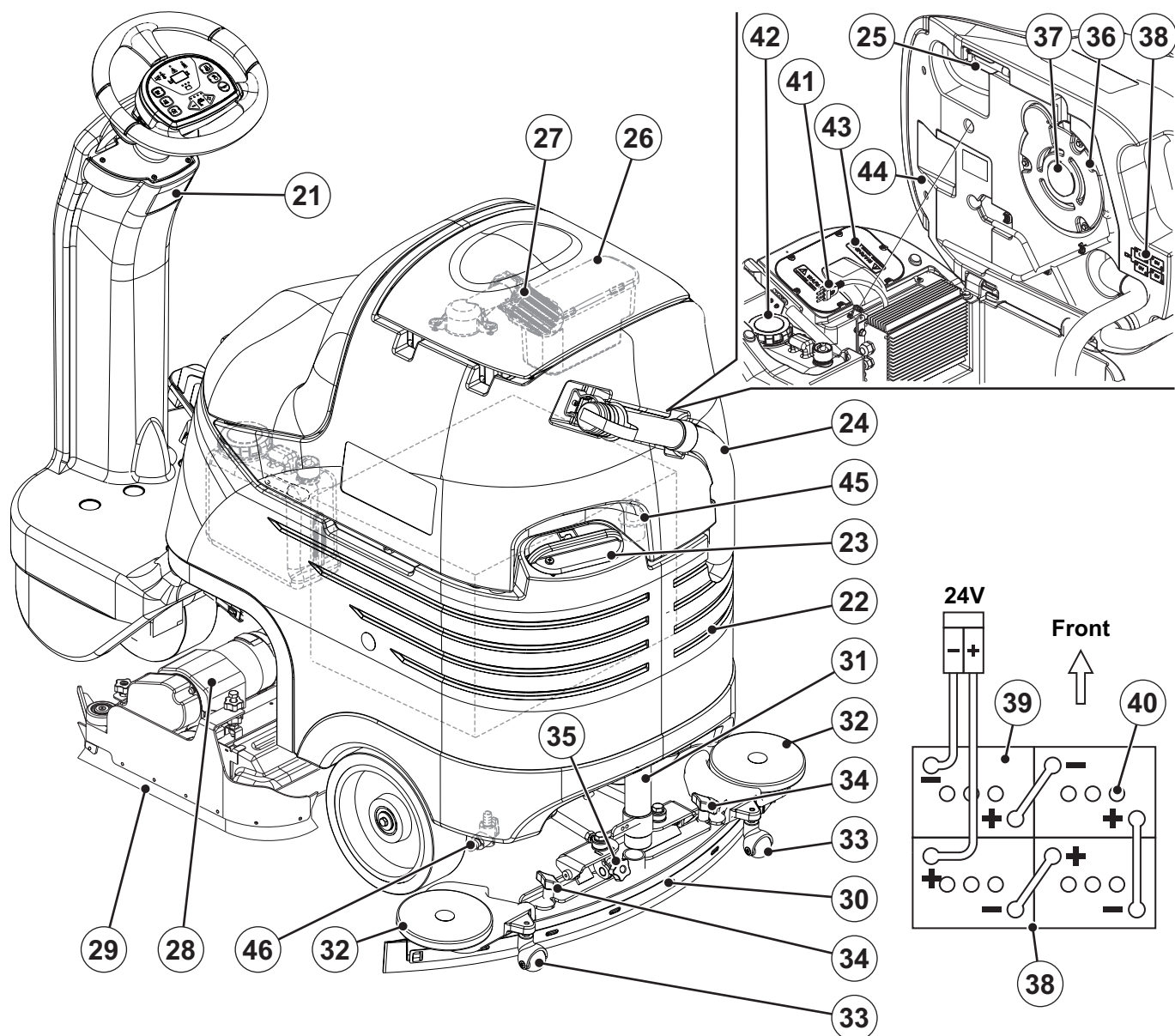
1. Lenkrad mit Bedienpult und Bedienelementen (siehe nachfolgenden Abschnitt)
2. Einstellhebel Lenkradhöhe
3. Zündschlüssel
4. Vorwärts-/Rückwärtsgangpedal
5. Höheneinstellung Absatzstütze
6. Lenkbares, bremsbares Antriebsrad vorn
7. Hebel Wirbelstrombremse ausschalten
8. Dieser NOT-AUS-KNOPF dient für das sofortige Abschalten aller Funktionen.
9. Batteriesteckverbinder
10. Tellerbürstenkopf
11. Pufferrolle
12. Filter Reinigungslösung
13. Elektroventil
14. Öffnungs-/Schließventil Reinigungslösung
15. Halterung Sauglippenaufbewahrung
16. Ladegerät (Option)
17. Sitz
18. Sauglippengummi
19. Kippbarer Sammelwassertank
20. Schmutzwassertankdeckel



P100358

GERÄTEAUFBAU (Fortsetzung)

- 21. Schild Seriennummer/technische Daten/
Konformitätszeichen
 - 22. Reinigungslösungstank
 - 23. Einfüllstutzen Reinigungslösungstank mit ausziehbarem
Einfüllschlauch
 - 24. Schmutzwasserablassrohr
 - 25. Stützfuß Tankeinheit
 - 26. Behälter mit Schmutzfanggitter
 - 27. Ansauggitter mit automatischem Schwimmerverschluss
 - 28. Zylinderbürstenkopf
 - 29. Seitenflap Zylinderbürstenkopf
 - 30. Sauglippe
 - 31. Ansaugrohr Sauglippe
 - 32. Pufferräder Sauglippe
 - 33. Stützrad Sauglippe
 - 34. Sterngriffe Sauglippenbefestigung
 - 35. Sterngriff Sauglippenausgleich
 - 36. Motor Ansauganlage
 - 37. Filter Ansauganlagenmotor
 - 38. Anschlussplan Batterien
 - 39. Batterien
 - 40. Batteriverschlüsse (nur im Falle von WET-Batterien)
 - 41. Kabel Ladegerät (Option)
 - 42. Reinigungsmitteltank (*)
 - 43. Deckel Elektronikfach
 - 44. Angehobener Sammelwassertank
 - 45. Adapter für Reinigungslösungsablass
 - 46. Ablasshahn Reinigungslösungstank
- (*) Nur für Geräte mit EcoFlex (optional)



P100359

LENKRAD MIT BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTEN

51. Hebel Rückwärtsgang aktivieren/deaktivieren
 52. LED Aktivierung Rückwärtsgang
 53. Taste Reinigungsmittelanteil im Waschwasser dosieren (*)
 54. LED Aktivierung Einstellung Reinigungsmittelanteil im Waschwasser (*)
 55. Taste Leisebetrieb
 56. LED Aktivierung Leisebetrieb
 57. Hupentaste
 58. Zündschlüssel
 59. Taste Reinigungslösungsfluss erhöhen
 60. Taste Reinigungslösungsfluss verringern
 61. LED-Leiste zugeführte Reinigungslösungsmenge
 62. LED-Leiste Batterieladezustand
 • Grüne LED - Batterien geladen
 • Gelbe LED - Batterien fast leer
 • Rote LED - Batterien leer
 63. Taste Ansauganlage
 64. LED Aktivierung Ansauganlage
 65. Taste Extra-Anpressdruck (**)
 66. LED Extra-Anpressdruck
 67. One-Touch™-Taste Wischen/Trocknen
 68. LED Taste One-Touch™:
 • LED blinkt - Senken/Heben Bürstenhalterkopf und Sauglippe
 • LED leuchtet - Gerät in Betrieb
 69. Hebel zum Aktivieren/Deaktivieren von EcoFlex (*)
 70. LED EcoFlex-System (*):
 • LED leuchtet - EcoFlex in Betrieb
 • LED blinkt - EcoFlex™ Override
 71. Display Betriebsstundenzähler und Reinigungslösungsstand:
 • Zeigt beim Gerätestart für einige Sekunden die Betriebsstunden.
 • Während des Gerätegebrauchs wird der Reinigungslösungsstand im Tank (in Litern) angezeigt.
 • Beträgt die Füllmenge über 70 Liter, wird auf dem Display FUL angezeigt.
 • Beträgt die Füllmenge weniger als 30 Liter, wird auf dem Display LO angezeigt.
 • Die Anzeige LO beginnt zu blinken, wenn der Tank annähernd leer ist.



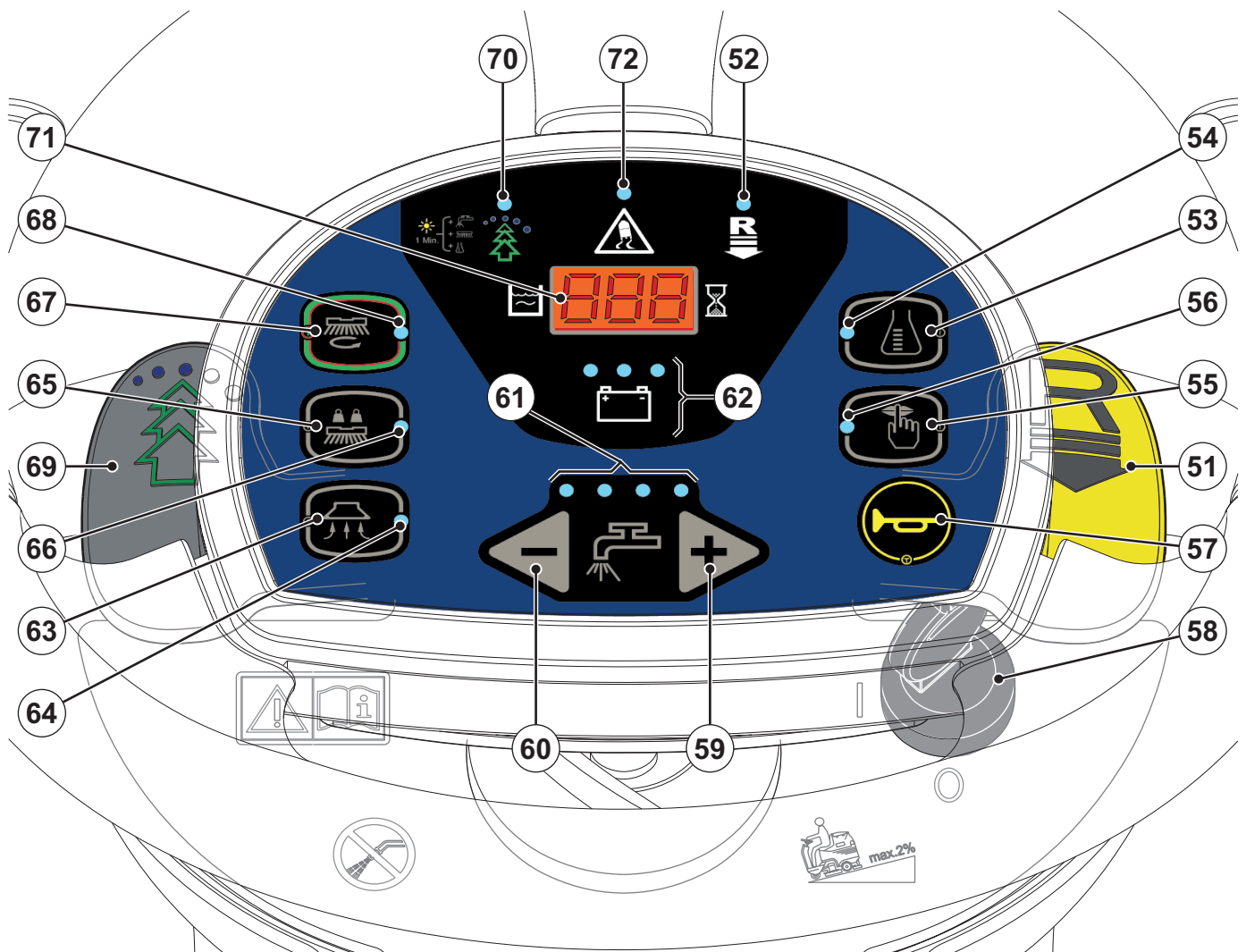
HINWEIS

Da die Anzeige LO bereits zu blinken beginnt, bevor der Tank vollständig leer ist, können die letzten Arbeitsschritte noch durchgeführt werden: Tatsächlichen Reinigungslösungsfluss zu den Bürsten überprüfen.

72. LED Aktivierung Steuerung Schleuderschutzsystem

(*) Nur für Geräte mit EcoFlex (optional)

(**) Nur für BR 652, BR 752



P100360

ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG

Neben den mit der Grundausrüstung gelieferten Bauteilen sind je nach spezifischer Verwendung des Geräts folgende Zubehörteile und Sonderausstattungen lieferbar:

- | | |
|---|----------------------------|
| – Batterien GEL/AGM | Standardgummis |
| – Elektronisches Ladegerät | – EcoFlex |
| – Tellerbürsten und Zylinderbürsten aus anderen Materialien als die Standardbürsten | – Rundumleuchte |
| – Pads aus anderen Materialien hinsichtlich der Standardausrüstung | – Set „Mop a Trash“ |
| – Sauglippengummis aus anderen Materialien als die | – Ansauganlagenmotor 670 W |

Bitte setzen Sie sich für weitere Informationen zu den obengenannten Zubehörteilen/Sonderaustattungen mit einem Händler Ihrer Wahl in Verbindung.

TECHNISCHE DATEN

Modell	BR 652	BR 752	BR 752C
Kapazität Reinigungslösungstank	80 Liter		
Kapazität Schmutzwassertank	80 Liter		
Maximale Gerätelänge	1.360 mm		
Gerätebreite ohne Sauglippe	670 mm	748 mm	810 mm
Sauglippenbreite	890 mm		
Gerätehöhe	1.190 mm		
180°-Wenderaum	1.500 mm		
Arbeitsbreite	660 mm	710 mm	
Durchmesser Hinterräder auf feststehender Achse	250 mm		
Spezifischer Bodendruck Hinterräder	0,9 N/mm ²		
Durchmesser lenkbares, bremsbares Antriebsrad vorn	225 mm		
Spezifischer Bodendruck Vorderrad	0,5 N/mm ²		
Durchmesser Tellerbürsten	330 mm	355 mm	-
Maße Zylinderbürsten (Durchmesser x Länge)	-	-	145 x 690 mm
Anpressdruck Bürsten mit ausgeschaltetem Extra-Anpressdruck	30 kg	32 kg	35 kg
Anpressdruck Bürsten mit eingeschaltetem Extra-Anpressdruck	48 kg	50 kg	-
Durchfluss Reinigungslösung	1 bis 3 l/min		
Schalldruckpegel am Ohr der Bedienperson (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Vom Gerät emittierter Schalleistungspegel (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Schwingungspegel am Arm der Bedienperson (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²		
Schwingungspegel am Körper der Bedienperson (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s ²		
Maximal überwindbare Einsatzneigung	2%		
Motorleistung Antriebsanlage	300 W		
Höchstgeschwindigkeit	6 km/h		
Motorleistung Ansauganlage	420 W		
Unterdruck Ansaugsystem	1.000 mmH ₂ O		
Leistung Bürstenmotor	2 x 400 W		2 x 600 W
Drehgeschwindigkeit Bürste	230 U/min		720 U/min
Leistungsaufnahme gesamt	1,5 kW		
IP-Schutzklasse	X4		
Abmessungen Batteriefach (Länge x Breite x Höhe)	380 x 540 x 300 mm		
Batterietyp	4 x 6-V-Batterien, 180 Ah C5 (WET)		
	4 x 6-V-Batterien, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
Gewicht ohne Batterien und mit leeren Tanks	175 kg	177 kg	180 kg
Gewicht mit Batterien und mit leeren Tanks	303 kg	305 kg	308 kg
Höchstgewicht bei Betriebsbereitschaft (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Versandgewicht	207 kg	209 kg	212 kg

SCHALTPLAN**Legende**

BAT (**)	24-V-Batterien
BE	Rundumkennleuchte (optional)
BRK	Wirbelstrombremse
BZ1	Rückfahralarm/Tonalarm
C1	Batteriesteckverbinder
C2	Hauptanschluss Ladegerät
C3	Sekundäranschluss Ladegerät
C4	Anschluss Bürstenkopf
CH	Ladegerät (Option)
EB1	Steckkarte Funktionen
EB2	Platine Display
EB3	Platine Armaturenblechfolie
ES1	Fernschalter Bürstenmotoren
EV1	Elektroventil
F0	Sicherung Batterie
F1	Sicherung Bürstenkopf
F2	Sicherung Hauptplatine
F3	Sicherung Signalkreis
F4	Sicherung Stellantriebe
K1	Zündschalter
M1.1,2	Bürstenmotoren
M2	Motor Ansauganlage
M3	Motor Antriebsanlage
M4	Reinigungsmittelpumpe (Option)
M5	Motor Bürstenkopfstellantrieb
M6	Motor Sauglippenstellantrieb
m0	Mikroschalter Stellung 0 Sauglippenstellantrieb
m1	Mikroschalter Stellung 1 Sauglippenstellantrieb
m2	Mikroschalter Stellung 2 Sauglippenstellantrieb
PR1	Druckwächter Reinigungsmittelstand
RV1	Potentiometer Fahrpedal
SW1	Sitz-Mikroschalter

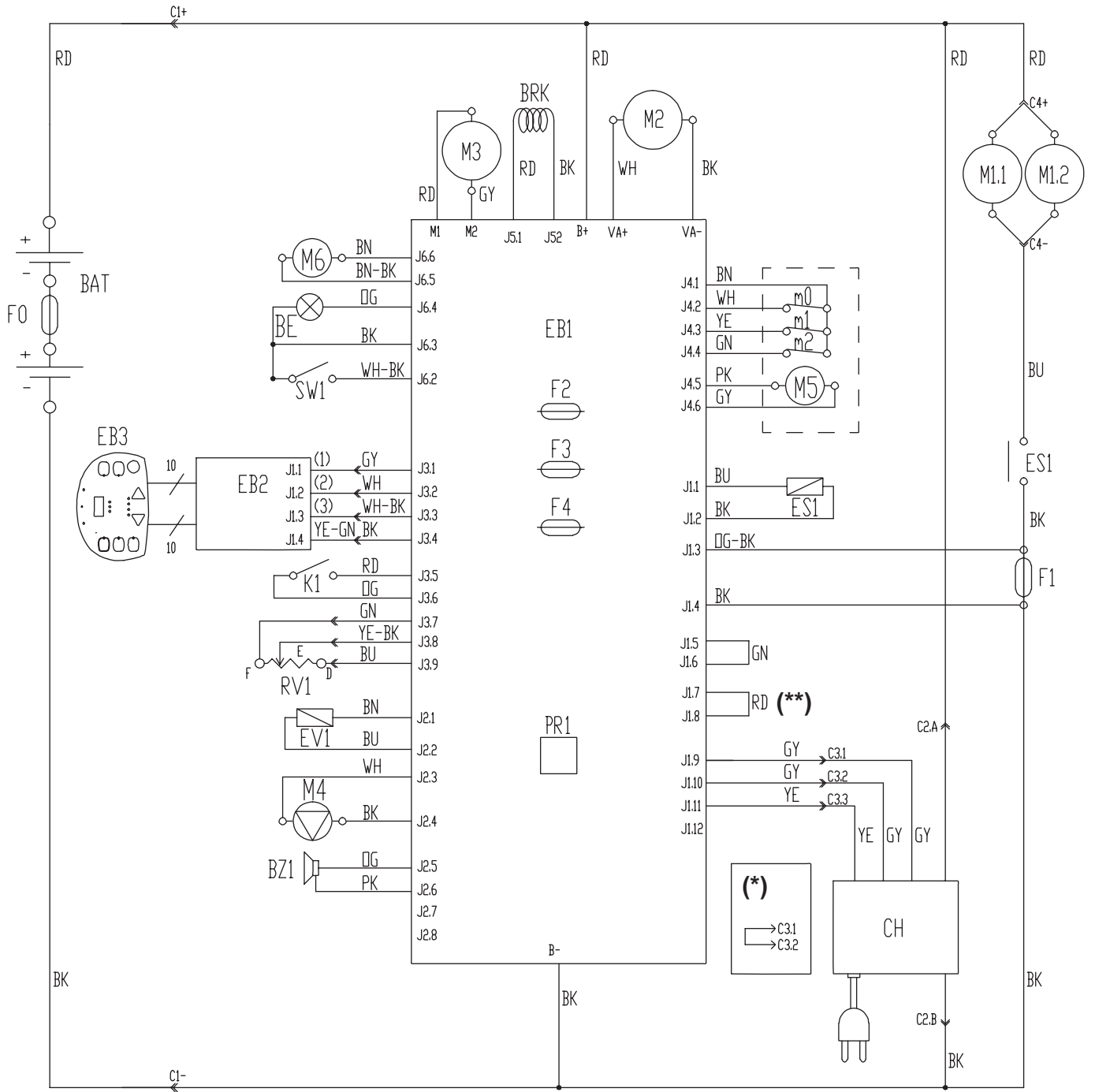
Farbcodes

BK	Schwarz
BU	Hellblau
BN	Braun
GN	Grün
GY	Grau
OG	Orange
PK	Rosa
RD	Rot
VT	Violett
WH	Weiß
YE	Gelb

(*) Geräteausführungen ohne eingebautes Ladegerät

(**) Nur für Ausführungen BR 652, BR 752

SCHALTPLAN (Fortsetzung)



P100361

EINSATZ/FUNKTIONSWEISE

**ACHTUNG!**

An einigen Stellen des Geräts sind folgende Aufkleber angebracht:

- **GEFAHR**
- **ACHTUNG**
- **HINWEIS**
- **NACHSCHLAGEN**

Während des Lesens dieser Anleitung hat sich die Bedienperson die Bedeutung der auf den Aufklebern abgebildeten Symbole einzuprägen.

(Siehe Absatz Sichtbare Symbole an der Maschine).

Die Schilder auf keinen Fall abdecken und bei Beschädigung sofort ersetzen.

BATTERIEN EINES NEUEN GERÄTS ÜBERPRÜFEN/VORBEREITEN

**ACHTUNG!**

Werden die Batterien nicht korrekt eingebaut und angeschlossen, können die elektrischen Gerätebauteile schwer beschädigt werden. Die Batterien dürfen nur von Fachpersonal eingebaut werden. Die Platine Funktionen gemäß dem eingebauten Batterietyp (WET oder GEL/AGM) einstellen.

Die Batterien vor der Installation auf Schäden prüfen.

Den Batteriestecker bzw. den Netzstecker des Ladegeräts trennen.

Batterien äußerst vorsichtig bewegen.

Die mit dem Gerät gelieferten Schutzkappen der Batterieklemmen montieren.

Für das Gerät sind 4 6-V-Batterien erforderlich, die gemäß Anschlussplan (38) anzuschließen sind.

Das Gerät kann mit einer der folgenden Ausstattungen geliefert werden:

In das Gerät eingebaute und betriebsbereite Batterien (WET oder GEL/AGM)

1. Deckel (20) öffnen und überprüfen, ob der Schmutzwassertank (19) leer ist. Gegebenenfalls mit dem Ablassrohr (24) entleeren.
2. Deckel (20) schließen.
3. Den Schmutzwassertank (44) vorsichtig anheben.
4. Überprüfen, ob der Batteriestecker (9) an das Gerät angeschlossen ist.
5. Den Schmutzwassertank (44) vorsichtig absenken.
6. Vor der ersten Verwendung des Geräts mit neuen Batterien müssen diese einen vollständigen Ladezyklus durchlaufen (siehe Verfahren im entsprechenden Kapitel „Wartung“).

Ohne Batterien

1. Geeignete Batterien kaufen (siehe Abschnitt „Technische Daten“).
Zur Auswahl und Montage der Batterien setzen Sie sich bitte mit einem Fachhändler in Verbindung.
2. Gerät gemäß dem eingebauten Batterietyp (WET oder GEL/AGM) einstellen (siehe nachfolgenden Abschnitt).
3. Batterien einbauen (siehe nachfolgenden Abschnitt).
4. Die Batterien laden (siehe Vorgang im Kapitel „Wartung“).

BATTERIEN EINBAUEN UND BATTERIETYP (WET ODER GEL/AGM) EINSTELLEN

Batterien einbauen

1. Deckel (20) öffnen und überprüfen, ob der Schmutzwassertank (19) leer ist. Gegebenenfalls mit dem Ablassrohr (24) entleeren.
2. Deckel (20) schließen.
3. Den Schmutzwassertank (44) vorsichtig anheben.
4. Die Batterien installieren und anhand des entsprechenden Plans (38) anschließen.

Batterietyp einstellen

Geräteplatine und eingebautes Ladegerät (optional) gemäß dem eingebauten Batterietyp (WET oder GEL/AGM) wie folgt einstellen:

5. Zündschlüssel (58) in Stellung I drehen und während der ersten Betriebssekunden des Geräts die Blinkimpulse der Batterie-LEDs (62) zählen. Die aktuelle Einstellung anhand der nachstehenden Tabelle ermitteln:

EINSTELLUNG	DISPLAY (71)	LED-ANZEIGE BATTERIEN (62)	BATTERIETYP	LADESTROM
1		rote LED blinkt 4 x	WET	STANDARD
2		grüne LED blinkt 4 x	GEL-AGM	
3		gelbe LED blinkt 4 x	GEL Typ EXIDE®	
4		rote LED blinkt 2 x	WET	VERMINDERTER (siehe Hinweis)
5		grüne LED blinkt 2 x	GEL-AGM	
6		gelbe LED blinkt 2 x	GEL Typ EXIDE®	

6. Muss die Einstellung geändert werden, wie folgt vorgehen.
7. Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen und Gerät ausschalten.
8. Die Tasten (67) und (63) gleichzeitig drücken und gedrückt halten und den Zündschlüssel (58) auf „I“ stellen.
9. Die Tasten (67) und (63) 5 Sekunden nach Gerätestart loslassen.
10. Innerhalb von 3 Sekunden Taste (63) erneut kurz betätigen, um die nächste Einstellung zu wählen (von 1 bis 6 in regelmäßiger Abfolge).



HINWEIS

Während der Durchführung der Schritte 9 und 10 werden die Einstellungen auch auf dem Display (71) angezeigt (siehe Codes in der Tabelle).



HINWEIS

Werden Batterien mit einer Kapazität von unter 160 Ah@5h eingesetzt (im Zweifelsfall Batteriehandbuch konsultieren), VERMINDERTEN Ladestrom mit den in der Tabelle angeführten Einstellungen 4, 5 oder 6, je nach eingebauten Batterietyp, wählen, um zu vermeiden, dass die Batterien während des Ladens überhitzen.



HINWEIS

Das eingebaute Ladegerät (optional) wird bei der Einstellung des Batterietyps konfiguriert.

Batterien laden

11. Die Batterien laden (siehe Vorgang im Kapitel „Wartung“).

VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS



ACHTUNG!

Vor dem Einschalten des Geräts überprüfen, ob sich keine Fremdkörper zwischen Bürstenkopf (10 und 28) und Gerät oder zwischen Sauglippe (30) und Gerät befinden, die das Anheben von Bürstenkopf und Sauglippe behindern könnten. Diese Überprüfung ist erforderlich, da Bürstenkopf und Sauglippe bei Einschalten des Geräts – wenn das Gerät ausgeschaltet wurde, ohne dass Bürstenkopf und Sauglippe angehoben wurden – automatisch angehoben werden.

Ein-/Ausbau Bürsten (nur für BR 652, BR 752)

An dem mit dem geeigneten Bürstenkopf vorgerüsteten Gerät können die Bürsten (A, Abb. 1) oder die Padhalter (B) mit Pad (C) montiert werden, je nach auszuführender Bodenbehandlung.

Zum Ein-/Ausbau, wie folgt vorgehen.

1. Den Zündschlüssel (58) einstecken und auf „I“ stellen.



ACHTUNG!

Vor Betätigung der Taste One-Touch (67) stets überprüfen, ob sich keine Fremdkörper zwischen Bürstenkopf (10) und Gerät befinden, die das Anheben des Bürstenkopfs behindern könnten.

2. Kopf durch Betätigen der One-Touch-Taste (67) anheben.
3. Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen und abziehen.
4. Bürsten (A) oder Padhalter (B) einbauen: Bürsten/Padhalter in die Mitnehmernabe (D) unter dem Bürsten-/Padhalterkopf einführen und bis zum Anschlag gegen die Rotationsrichtung der Bürsten drehen (E).
5. Zum Ausbau der Bürste Schritte 1 bis 3 durchführen und Bürste manuell von der Nabe abnehmen: ruckartig in Rotationsrichtung (F) drehen.



ACHTUNG!

Durch den Einsatz eines nicht einwandfrei montierten Geräts können Personen verletzt und Ausrüstung beschädigt werden. Vor der Inbetriebnahme des Geräts stets sicherstellen, dass alle Bauteile montiert wurden. Gerät vor dem Gebrauch sorgfältig kontrollieren.

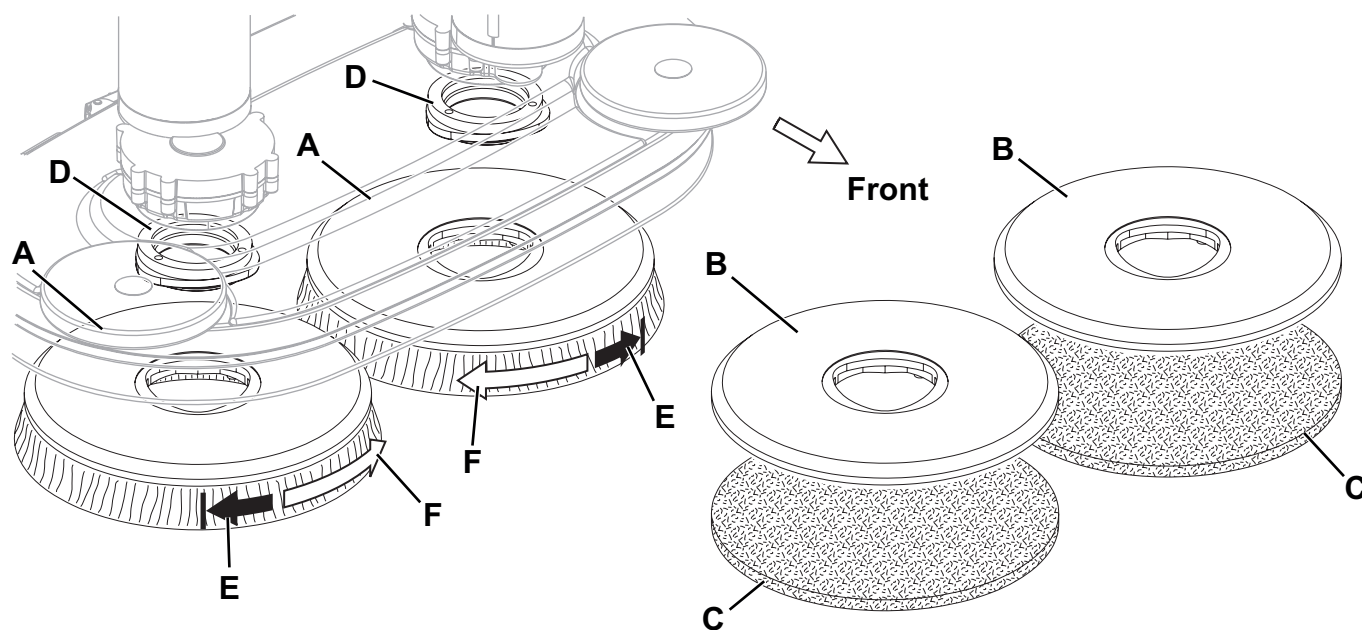


Abbildung 1

P100362

Erhältliche Bürstentypen und Leitfaden für ihre Anwendung (nur Vorschläge)

Modelle	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Allgemeine Reinigung:					
Beton					
Terrassenboden					
Keramik-/Steinfliesen					
Marmor					
Vinylplatten					
Gummiplatten					
Polieren:					
Gummiplatten					
Marmor					
Vinylplatten					

Ein-/Ausbau der Zylinderbürsten (nur für BR 752C)

- Den Zündschlüssel (58) einstecken und auf „I“ stellen.



ACHTUNG!

Vor Betätigung der Taste One-Touch (67) stets überprüfen, ob sich keine Fremdkörper zwischen Bürstenkopf (28) und Gerät befinden, die das Anheben des Bürstenkopfs behindern könnten.

- Kopf durch Betätigen der One-Touch-Taste (67) anheben.
- Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen und abziehen.
- Auf beiden Geräteseiten Knöpfe (A, Abb. 2) lösen und die seitlichen Schmutzfangklappenaggregate (B) entfernen.
- Knöpfe (C) aufdrehen und Klappen (D) durch Herunterdrücken der Knöpfe entfernen.
- Zylinderbürsten (E) einbauen oder Bürsten zur Montage der neuen Bürsten entfernen.
Die Zylinderbürsten können von beiden Seiten eingeschoben werden.
- Klappen (D) montieren und mit den Knöpfen (C) fixieren.
- Die seitlichen Schmutzfangklappenaggregate (B) einbauen und mit den Knöpfen (A) fixieren.



ACHTUNG!

Durch den Einsatz eines nicht einwandfrei montierten Geräts können Personen verletzt und Ausrüstung beschädigt werden. Vor der Inbetriebnahme des Geräts stets sicherstellen, dass alle Bauteile montiert wurden. Gerät vor dem Gebrauch sorgfältig kontrollieren.

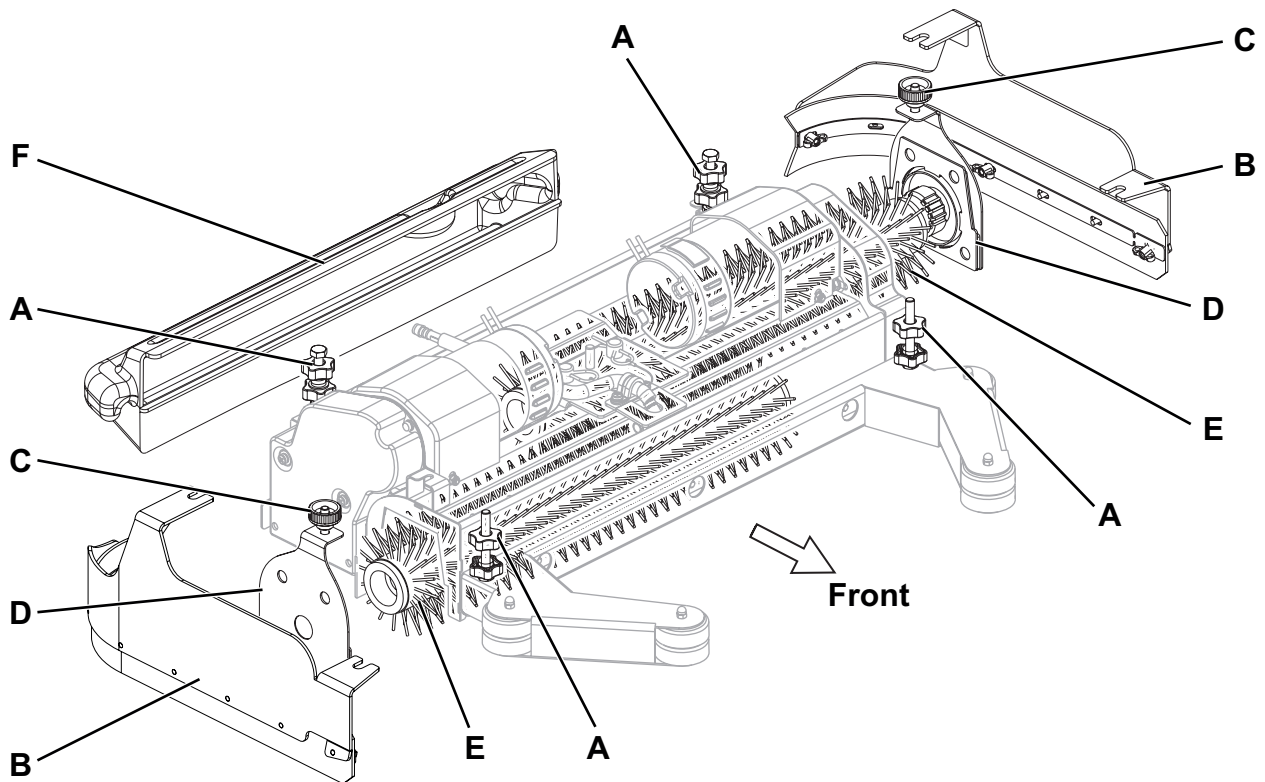


Abbildung 2

P100363

Erhältliche Zylinderbürstentypen und Leitfaden für ihre Anwendung (Vorschläge)

Modelle	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Allgemeine Reinigung:						
Beton						
Terrassenboden						
Keramik-/Steinfliesen						
Marmor						
Vinylplatten						
Gummiplatten						

Sauglippenmontage

1. Sauglippe (30) montieren und mit den Sterngriffen (34) fixieren. Ansaugrohr (31) an die Sauglippe anschließen.
2. Mit dem Sterngriff (35) die Sauglippe so einstellen, dass die Gummis (18) in ihrer gesamten Länge auf dem Fußboden aufliegen und sich der vordere Gummi kurz über dem Boden befindet.

Reinigungslösungstank befüllen**HINWEIS**

Ist das Gerät mit einer EcoFlex-Anlage (optional) ausgestattet, Tank mit Frischwasser befüllen. Anderenfalls Reinigungslösung einfüllen.

**HINWEIS!**

Nur für das eingesetzte Gerät geeignete flüssige, schaumarme und nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden.

**ACHTUNG!**

Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.

Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.

1. Den Stutzen (23) öffnen.
2. **(Für Geräte ohne EcoFlex)**
Tank (22) durch den ausziehbaren Schlauch mit einer für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Reinigungslösung befüllen. Den Tank (22) nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter bis zum Rand des Stutzens (23) freilassen. Stets die Verdünnungshinweise beachten, die auf dem Verpackungsaufkleber des verwendeten chemischen Produkts angezeigt sind, um die Reinigungslösung zu präparieren. Die Temperatur der Reinigungslösung darf nicht 40 °C überschreiten.
- (Für Geräte mit EcoFlex)**
Tank (22) durch den ausziehbaren Schlauch mit Frischwasser befüllen. Den Tank (22) nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter bis zum Rand des Stutzens (23) freilassen. Die Temperatur des Wassers darf 40 °C nicht überschreiten.

Reinigungsmittelkanister befüllen

(Für Geräte mit EcoFlex)

1. Deckel (20) öffnen und überprüfen, ob der Schmutzwassertank (19) leer ist. Gegebenenfalls mit dem Ablassrohr (24) entleeren.
2. Deckel (20) schließen.
3. Den Schmutzwassertank (44) vorsichtig anheben.
4. Deckel des Reinigungsmittelkanisters (42) öffnen.
5. Den Kanister mit einem passenden Reinigungsmittel für die auszuführende Bearbeitung füllen (Reinigungsmittel an höhere Konzentration).
Den Kanister nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter bis zum Rand freilassen.

**HINWEIS**

Ist das Rohr des Reinigungsmittelkanisters leer (bei neuen Anlagen, für die Reinigung entleerten Anlage etc.), können, um das Rohr schneller zu befüllen, ein oder mehrere Spülzyklen der EcoFlex-Anlage durchgeführt werden (siehe Kapitel „Wartung“).

Fahrersitz einstellen

1. Mit Hebel (2) die Höhe des Lenkrads (1) und der Absatzstütze (5), wie gewünscht, einstellen.

GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN

Gerät einschalten

1. Gerät, wie in vorstehendem Abschnitt erläutert, vorbereiten.
2. Zündschlüssel (58), ohne das Fahrpedal (4) zu betätigen, in Stellung I drehen. Überprüfen, ob die grüne LED des Batteriestatus (62) aufleuchtet.
Leuchtet die gelbe oder die rote LED auf, Zündschlüssel (58) wieder in Stellung 0 drehen und Batterien aufladen (siehe Kapitel „Wartung“).
3. Mit den Händen am Lenkrad Pedal (4) betätigen und Gerät anfahren. An den Ort fahren, an dem mit dem Reinigen begonnen werden soll.
Die Fahrgeschwindigkeit kann von Null bis zum Höchstwert, je nach der Stärke des Drucks aufs Pedal (4), eingestellt werden.
4. Der Vorwärts- bzw. Rückwärtsgang wird mit dem entsprechenden Hebel (51) auf der rechten Seite des Lenkrads ausgewählt.



HINWEIS

Der Sitz (17) ist mit einem Sicherheitssensor ausgestattet, der das Anfahren des Geräts durch Betätigen des Pedals (4) verhindert, wenn sich die Bedienperson nicht auf dem Sitz befindet.



HINWEIS

Das Gerät verfügt über ein Schleuderschutzsystem [LED (72) blinkt], das die Geschwindigkeit während der Lenkmanöver – sofern erforderlich – und im Falle einer Seitenneigung des Geräts, unabhängig von dem auf das Pedal ausgeübten Druck verringert.

Bei dieser Geschwindigkeitsverringerung handelt es sich daher nicht um eine Störung. Das System erhöht vielmehr unter allen Bedingungen die Stabilität und Sicherheit des Geräts.

5. Bürstenträgerkopf und Sauglippe durch Betätigen der One-Touch-Taste (67) absenken.
6. Die Tasten für die Dosierung der Reinigungslösung (59 und 60) auf die gewünschte Stellung für die durchzuführenden Reinigungsarbeiten stellen.
7. Das Schrubben durch Lenken mit den Händen auf dem Lenkrad (1) und Drücken des Pedals (4) zum Vorwärtsfahren anfangen.



HINWEIS

Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das ein Einschalten von Bürstenrotation und Ansauganlage verhindert, wenn das Gerät stillsteht.

Gerät abstellen

8. Das Pedal (4) freilassen.
9. Es ist nicht erforderlich, das Gerät während des Haltens oder Parkens zu sichern, da die am Rad befindliche Wirbelstrombremse das Gerät automatisch abbremst, wenn das Fahrpedal nicht betätigt wird.
10. Bürstenträgerkopf und Sauglippe durch Betätigen der One-Touch-Taste (67) anheben.



HINWEIS!

Bei unmittelbarer Notwendigkeit und um im Notfall jegliche Funktionen des Geräts zu unterbrechen, die Not-Aus-Taste (8) energisch drücken.

Um die Funktionen des Gerätes wiederherzustellen, den Schmutzwassertank (44) anheben und Batteriesteckverbinder (9) anschließen.

GERÄT IN BETRIEB (WISCHEN/TROCKNEN)

1. Gerät, wie in vorstehendem Absatz erläutert, einschalten.
2. Falls erforderlich, die zu den Bürsten fließende Reinigungslösungsmenge mit den Tasten (59 und 60) ändern.
3. Um den Geräuschpegel auf ein Minimum zu reduzieren, Leisebetrieb, sofern erforderlich, durch Betätigen von Schalter (55) aktivieren.

**HINWEIS**

Der Einsatz des Leisebetriebs wird nur auf glatten und fugenlosen Böden empfohlen.

**HINWEIS**

Damit auch die Bodenränder an den Wänden einwandfrei gereinigt/getrocknet werden, empfiehlt Nilfisk, mit der rechten Geräteseite wie auf Abbildung 3 an die Ränder heranzufahren.

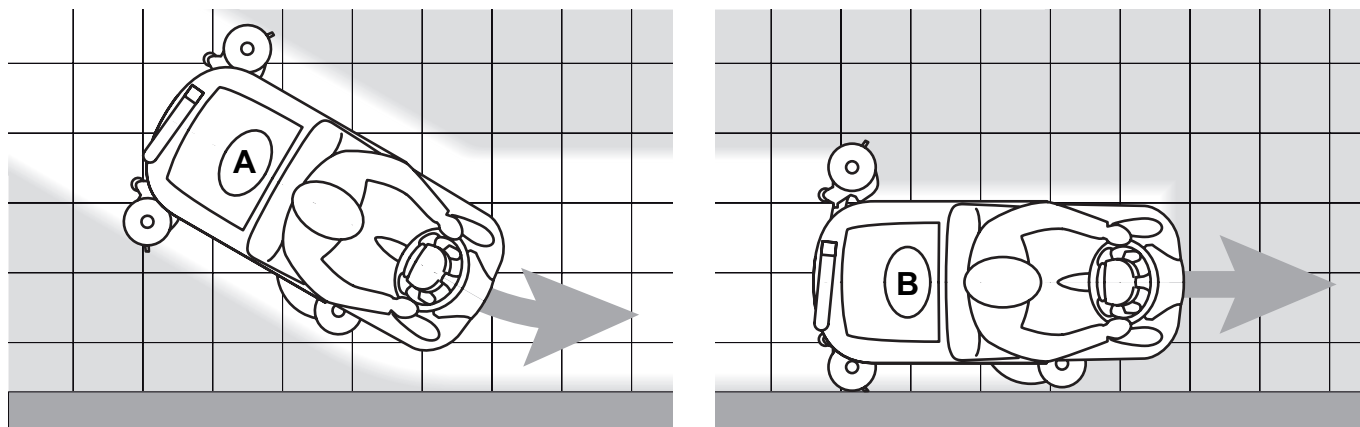


Abbildung 3

P100364

Sauglippe einstellen

1. Falls erforderlich, das Gerät anhalten und den Sterngriff Sauglippeneinstellung (35) so drehen, dass der hintere Gummi in seiner gesamten Länge auf dem Fußboden aufliegt.

Reinigungsmittelkonzentration in der Reinigungslösung einstellen

(Für Geräte mit EcoFlex)

Zum Einschalten der Anlage für die Zumischung von Reinigungsmittel zum Wischwasser Einstelltaste Reinigungsmittelanteil (A, Abb. 4) betätigen: bei leuchtender LED (B) wird das Reinigungsmittel zum Waschwasser hinzugegeben.

Die Anzeige (C) gibt die Reinigungsmittelkonzentration in der Reinigungslösung gemäß Tabelle auf Abbildung 5 an.

Um den momentan dem Waschwasser zugesetzten Reinigungsmittelanteil zu verändern, wie folgt vorgehen:

1. Einstelltaste des Reinigungsmittelanteils (A) deaktivieren [die LED (B) muss aus sein].
2. Einstelltaste Reinigungsmittelanteil (A) gedrückt halten, bis die LED (B) zu blinken beginnt.
3. Taste (A) loslassen. Schalter erneut kurz betätigen, um zur nächsten auf der Anzeige (C) angegebenen Konzentration gemäß Tabelle auf Abbildung 4 zu gelangen. Schalter sofort betätigen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.
4. Warten, bis die LED (B) aufhört zu blinken: Die neue Konzentration ist eingestellt.

**HINWEIS**

Die Einstellung des Reinigungsmittelprozentsatzes wird auch nach der Abschaltung der Maschine gespeichert.

Funktion EcoFlex

Hebel EcoFlex (D, Abb. 4) immer dann nach oben ziehen, wenn kurzfristig eine größere Reinigungskraft benötigt wird. Durch Anheben des Hebels (D) [LED (E) blinkt] wird mehr Reinigungslösung abgegeben, die Funktion Extra-Anpressdruck Bürsten wird aktiviert und (bei Geräten mit EcoFlex™-Anlage) die Reinigungsmittelkonzentration in der Lösung wird erhöht (ferner wird die Reinigungsmittelzumischung, sofern deaktiviert, automatisch aktiviert). Wird der Hebel (D) erneut nach oben gezogen, werden die vorherigen Einstellung wieder aktiviert [LED (E) leuchtet].



HINWEIS

Wird der Hebel (D) kein zweites Mal betätigt, kehrt das Gerät nach 60 Sekunden automatisch wieder zu den vorherigen Einstellungen zurück.

LEVEL	DISPLAY	%	RATIO	oz./gal
1	400	.25	1:400	1/3
2	250	0.4	1:250	1/2
3	125	0.8	1:125	1
4	100	1.0	1:100	1 1/3
5	50	2.0	1:50	2 1/2
6	33	3.0	1:33	4

Abbildung 4

P100365N

Reinigung mit der Funktion Extra-Anpressdruck der Bürsten (nur für BR 652, BR 752)

1. Bei sehr schmutzigen Fußböden kann man mit einem zusätzlichen Druck der Bürsten auf dem Fußboden durch Drücken der Taste (65) arbeiten.
2. Die Taste (65) wieder drücken, um die Arbeit mit Normaldruck rückzustellen.
Taste (65) ist nur aktiv, wenn der Bürstenkopf (10) abgesenkt ist und die LED (68) der Taste OneTouch (67) leuchtet.



HINWEIS!

Sind die Bürstenmotoren aufgrund von Fremdkörpern, welche die Bewegung der Bürsten behindern, oder wegen schwieriger Böden/zu harter Bürsten überlastet, stoppt ein Sicherheitssystem die Bürsten/Padhalter nach ca. einer Minute Dauerüberlast.

Die Überlast wird durch gleichzeitiges Blinken der drei LEDs der Batteriestatusanzeige (62) angezeigt.

Erfolgt die Überlast während der Reinigung mit der Funktion Extra-Anpressdruck, vermindert das System den Druck auf die Bürsten durch Abschalten der Funktion Extra-Anpressdruck automatisch. Bei andauernden Überlast stoppen die Bürsten.

Um mit dem Reinigen nach dem durch Überlast bedingten Stoppen der Bürsten fortzufahren, Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen und Gerät abschalten. Zündschlüssel (58) wieder in Stellung I drehen und Gerät erneut einschalten.

Entladen der Batterien während des Betriebs

1. Solange die grüne LED der Batteriestatusanzeige (62) aufleuchtet, ermöglichen die Batterien einen normalen Gerätebetrieb. Erlischt die grüne LED und es leuchten nacheinander die gelbe und die rote LED auf, müssen die Batterien aufgeladen werden.
 - Leuchtet die gelbe LED auf, beträgt die restliche Betriebszeit des Geräts nur noch wenige Minuten (variiert je nach Eigenschaften der benutzten Batterie).
 - Leuchtet die rote LED auf, ist die Betriebszeit abgelaufen: Nach einigen Sekunden werden Bürsten angehalten und wird der Kopf gehoben. Es bleiben lediglich die Ansaug- und die Antriebsanlage in Betrieb, damit noch feuchte Fußbodenabschnitte gegebenenfalls getrocknet und das Gerät zum Aufladen der Batterien gebracht werden kann.



HINWEIS!

Um die Batterien nicht zu beschädigen und die Lebensdauer der Batterien nicht zu verkürzen, das Gerät nicht mit entladenen Batterien verwenden.



HINWEIS

Kann die Antriebsanlage des Geräts nicht mehr verwendet werden, Gerät wie in Abschnitt „Gerät schieben/abschleppen“ fortbewegen.

TANKS ENTLEREEN

Ein automatisches Schwimmersverschlussystem (27) blockiert die Sauganlage, wenn der Schmutzwassertank (19) voll ist. Die Blockierung der Sauganlage äußert sich durch eine unerwartete Steigerung der Geräuschfrequenz des Motors der Sauganlage, außerdem wird der Fußboden nicht getrocknet.



HINWEIS!

Blockiert die Ansauganlage unvorhergesehen (z.B. wenn der Schwimmer aufgrund eines ruckartigen Verschiebens des Geräts vorzeitig eingreift), muss sie, damit sie wieder normal funktioniert, ausgeschaltet werden: Taste (63) betätigen, Deckel (20) öffnen und sicherstellen, dass der Schwimmer im Ansauggitter (27) bis zum Wasserstand abgesunken ist. Danach Deckel (20) schließen, Taste (63) betätigen und Ansauganlage wieder einschalten.

Ist der Schmutzwassertank (19) voll, wie folgt entleeren.

Entleerung des Sammelwassertanks

1. Pedal (4) loslassen und Gerät abstellen.
2. Bürstenträgerkopf und Sauglippe durch Betätigen der One-Touch-Taste (67) anheben.
3. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
4. Den Sammelwassertank mit dem Rohr (24) entleeren.
5. Behälter mit Schmutzfanggitter (26) herausnehmen, entleeren und mit Frischwasser reinigen. Wieder auf das Ansaugrohr im Tank montieren.
6. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

Reinigungslösungstank entleeren

7. Schritte 1. bis 3. durchführen.
8. Adapter (45) aus seinem Sitz im Batteriefach nehmen.
9. Adapter (A, Abb. 5) auf das Ansaugrohr (B) der Sauglippe montieren und in das Ablassventil (C) schieben.
10. Zündschlüssel (58) in Stellung I drehen und mit Taste (63) Ansauganlage einschalten.
11. Ablassventil (C) zur Entleerung des Tanks (22) öffnen.
Das Ventil (C) ist geöffnet, wenn es sich in Stellung (D) befindet. In Stellung (E) ist es hingegen geschlossen.
12. Danach Ansauganlage ausschalten und Schmutzwassertank (19) mit dem Ablassrohr (24) entleeren.
13. Danach Ablassventil (C) schließen, Adapter (A) abnehmen und Ansaugrohr (B) an die Sauglippe (30) montieren.

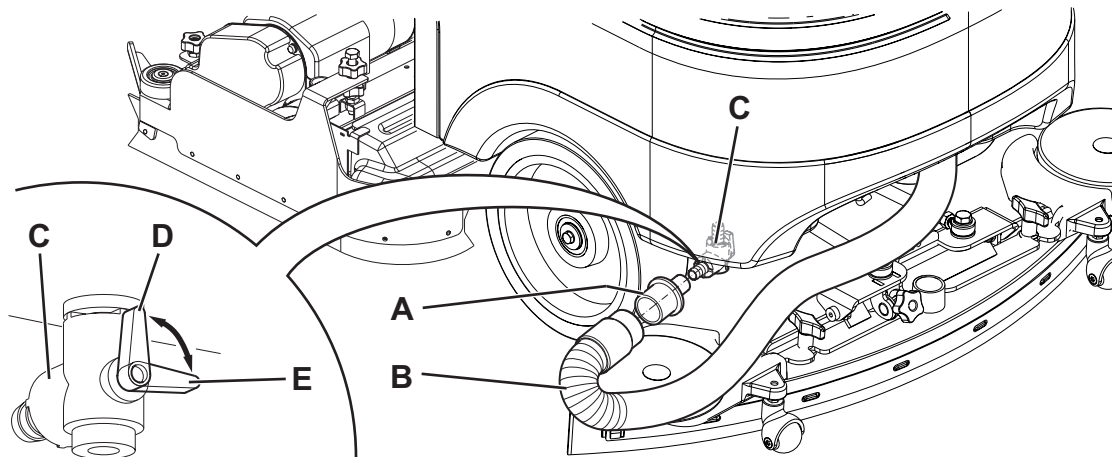


Abbildung 5

P100366

Entleerung des Abfallbehälters der Zylinderbürsten (nur für Zylinderbürstenkopf)

14. Gerät abschalten.
15. Den Abfallbehälter (F, Abb. 2) bei abgesenktem Zylinderbürstenkopf abnehmen.
16. Behälter (F) entleeren und ausspülen und wieder in seinen Sitz einsetzen.

NACH DER GERÄTEBENUTZUNG

Am Arbeitsende vor dem Abstellen des Geräts:

1. Die Bürsten entfernen und wie in dem spezifischen angegebenen Abschnitt vorgehen.
2. Zündschlüssel entfernen (58).
3. Tanks (19 und 22) wie im vorstehenden Abschnitt erläutert, entleeren.
4. Sauglippe (30) abnehmen und mit warmem Wasser reinigen. Deckel des Schmutzwassertanks (20) öffnen und Sauglippe anhand der entsprechenden Halterung (15) am Schmutzwassertank anbringen.
5. Nach der Gerätebenutzung die vorgesehenen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel „Wartung“) durchführen.
6. Bürsten und Sauglippe anheben oder entfernen und Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.

GERÄT SCHIEBEN/ABSCHLEPPEN

Kann das Gerät nicht bequem mit der Antriebsanlage fortbewegt werden (z.B. bei fehlenden Batterien, entladenen Batterien etc.), muss die Wirbelstrombremse ausgeschaltet werden: Hebel (7) ziehen und mit einem Distanzstück fixieren.

Nachdem das Gerät verschoben wurde, zum Einschalten der Wirbelstrombremse Distanzstück unter dem Hebel (7) entfernen.

**ACHTUNG!**

Wird nach dem Schieben/Abschleppen des Gerät der Hebel (7) nicht wieder gelöst, bleibt die Wirbelstrombremse ausgeschaltet.

**ACHTUNG!**

Gerät niemals einschalten, wenn sich der Hebel (7) der Wirbelstrombremse in Aus-Stellung befindet. Wirbelstrombremse sicherheitshalber nur für die Zeit ausschalten, die für das Verschieben des Geräts erforderlich ist.

LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS

Wird das Gerät für mehr als 30 Tage nicht verwendet, Gerät wie folgt vorbereiten:

1. Wie im Abschnitt „Nach der Gerätebenutzung“ erläutert vorgehen.
2. Bei den Versionen mit EcoFlex-System den Reinigungsmittelkanister (38) entleeren und die Anlage mit dem Spülzyklus reinigen (siehe Verfahren im Kapitel „Wartung“).
3. Den Hahn der Reinigungslösung (14) schließen.
4. Die Not-Aus-Taste (8) betätigen, um den Steckverbinder der Batterie (9) zu trennen.
5. Schmutzwassertankeinheit (19) mit dem Stützfuß (25) in angehobener Stellung fixieren.

WARTUNG

Eine sorgfältige und ständige Wartung dient einer guten Betriebsdauer des Geräts und der höchsten Funktionssicherheit. Hier wird die Übersichtstabelle der planmäßigen Wartung gezeigt. In Abhängigkeit von bestimmten Arbeitsbedingungen können die Wartungsintervalle variieren. Sämtliche Abweichungen sind vom Wartungspersonal festzulegen.



ACHTUNG!

Wartungsarbeiten sind bei ausgeschaltetem Gerät und mit getrennten Batterien durchzuführen. Lesen Sie aufmerksam alle Anweisungen im Abschnitt „Sicherheit“!

Alle planmäßigen und außerordentlichen Wartungsarbeiten sind nur vom Fachpersonal bzw. einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.

In dieser Anleitung sind nach der Übersichtstabelle der planmäßigen Wartung nur die einfachen und am häufigsten vorkommenden Wartungsverfahren wiedergegeben.



HINWEIS

Beziehen Sie sich auf die betreffende Service-Anleitung bei den verschiedenen Kundendiensten für Verfahren von anderen Wartungsbearbeitungen vorgesehen durch den planmäßigen und außerordentlichen Wartungsplan.

ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG

Arbeitsvorgang	Täglich, nach der Gerätebenutzung	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Batterien laden				
Sauglippe reinigen				
Bürsten/Pads reinigen				
Tanks, Schmutzfanggitter und Ansauggitter mit Schwimmer reinigen und Deckeldichtung überprüfen				
Reinigung und Entlüftung der EcoFlex-Anlage (Option)				
Sauglippengummis überprüfen und austauschen				
Seitliche Schmutzfangklappen überprüfen (nur für BR 752C)				
Reinigungslösungsfilter reinigen				
Filter des Ansauganlagenmotors reinigen				
Batterieflüssigkeitsstand (WET) überprüfen				
Äußerlichen Staub rund um jeden Motor entfernen				
Antriebsriemen der Zylinderbürstenmotoren überprüfen und einstellen (nur für BR 752C)			(1)	
Funktionsprüfung der Wirbelstrombremse			(1)	
Kohlebürsten der Bürstenmotoren überprüfen oder austauschen				(1)
Kohlebürsten des Ansauganlagenmotors überprüfen oder austauschen				(1)
Kohlebürsten des Antriebsanlagenmotors überprüfen oder austauschen				(1)

(1) Von einem autorisierten Nilfisk-Kundendienst durchzuführende Wartungsarbeiten.

BETRIEBSSTUNDEN DES GERÄTS ÜBERPRÜFEN

- Den Zündschlüssel (58) einstecken und auf „I“ stellen.
- Während der ersten 2 Sekunden des Gerätebetriebs wird auf dem Display (71) die Gesamtzahl der Betriebsstunden (Schrubben/Trocknen) angezeigt.
Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen.

BATTERIEN LADEN



HINWEIS

Batterien, wenn die gelbe oder die rote LED des Batteriestatus (62) aufleuchtet bzw. immer nach Arbeitsende, laden. Wenn die Batterien beladen halten werden, wird ihre Lebensdauer verlängert.



HINWEIS!

Sind die Batterien leer, möglichst bald aufladen, da sich ihre Lebensdauer ansonsten verkürzt. Den Ladezustand der Batterien mindestens einmal pro Woche prüfen.



ACHTUNG!

Bei eingebauten Bleibatterien (WET), erzeugt durch Laden der Batterien sehr explosives Wasserstoffgas. Das Laden nur in gut belüfteten Bereichen und in sicherer Entfernung von freien Flammen durchführen. Beim Batterieladen ist es verboten zu rauchen.

Während des gesamten Batterieladenzyklus die Tankeinheit geöffnet oder mit dem Stützfuß (25) in angehobener Stellung fixiert lassen.



ACHTUNG!

Beim Laden der Bleibatterien (WET) besonders auf das eventuelle Austreten von Flüssigkeit aus den Batterien achten. Batteriesäure ist ätzend. Bei Kontakt mit der Haut oder den Augen mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.

Vorbereitungen

1. Das Gerät in den für das Laden der Batterien vorgesehenen Bereich schieben.
2. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet wurde und dass der Zündschlüssel (58) abgezogen wurde.
3. Deckel (20) öffnen und überprüfen, ob der Schmutzwassertank (19) leer ist. Gegebenenfalls mit dem Ablassrohr (24) entleeren.
4. Deckel (20) schließen.
5. Den Schmutzwassertank (44) vorsichtig anheben.
6. (Nur für WET-Batterien): Elektrolytstand der Batterien (39) überprüfen. Falls erforderlich, Verschlussstopfen (40) abdrehen und nachfüllen.
Nach der Rückstellung des Stands die Verschlüsse (40) schließen und die Oberfläche der Batterien reinigen.

Batterieladung durch externes Ladegerät

1. Anhand des Ladegeräthandbuchs Eignung des Ladegeräts überprüfen. Die Nennspannung des Ladegerätes muss 24 V betragen.



HINWEIS!

Ein für den eingebauten Batterietyp geeignetes Ladegerät verwenden.

2. Den Stecker der Batterien (9) trennen und ihn an das externe Ladegerät verbinden.
3. Das Ladegerät an das Stromnetz anschließen.
4. Das Ladegerät am Ende des Aufladens von dem Stromnetz und von dem Stecker (9) trennen.
5. Batteriestecker (9) an das Gerät anschließen.
6. Den Schmutzwassertank (44) vorsichtig absenken.



ACHTUNG!

Das Ladegerät keinesfalls an das entsprechende, an der Maschine befestigte Teil des Steckers anschließen. Die Folge könnten irreversible Schäden an der Elektronik sein.

Batterien mit dem in das Gerät eingebauten Ladegerät (optional) aufladen

1. Das Kabel des Ladegeräts (41) an das Stromnetz anschließen [die Netzspannung und die Frequenz müssen mit den auf das Seriennummerschildchen gezeigten Ladegerätswerten übereinstimmen].



HINWEIS

Wenn das Ladegerät am Stromnetz angeschlossen ist, werden automatisch alle Funktionen des Geräts ausgeschlossen.

- Leuchtet die rote LED (62), werden die Batterien vom Ladegerät aufgeladen.
 - Leuchtet die gelbe LED (62), ist der Batterieladevorgang in Kürze beendet.
2. Leuchtet die grüne LED, ist der Batterieladezyklus beendet.
 3. Das Kabel des Ladegeräts (41) vom Stromnetz trennen und in die entsprechende Halterung hinter dem Ladegerät stecken.
 4. Den Schmutzwassertank (44) vorsichtig absenken.
 5. Das Gerät ist betriebsbereit.



HINWEIS

Für weitere Informationen zum Betrieb des Ladegeräts (16) Ladegeräthandbuch konsultieren.

SAUGLIPPE REINIGEN



HINWEIS

Damit der Boden gut abtrocknet, muss die Sauglippe sauber und die Sauglippenwischblätter müssen unversehrt sein.



HINWEIS!

Bei Reinigung der Sauglippe wird es empfohlen Arbeitshandschuhe zu tragen, denn schneidende Abfälle können vorhanden sein.

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Den Zündschlüssel (58) einstecken und auf „I“ stellen.
3. Die Sauglippe (30) durch Drücken der Taste (63) senken.
4. Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen.
5. Ansaugrohr (31) von der Sauglippe abnehmen.
6. Sterngriffe (34) lösen und Sauglippe (30) abnehmen.
7. Sauglippe abspülen und reinigen. Besonders den Schmutz und Abfälle von den Räumen (A, Abb. 6) und der Öffnung (B) beseitigen. Überprüfen, ob der vordere (C) und der hintere Gummi (D) unversehrt sind und keine Schnitte oder Risse aufweisen, gegebenenfalls austauschen.
8. In der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus wieder einbauen.

Sauglippengummis ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN

1. Die Sauglippe (Abb. 6) reinigen, und dabei wie angegeben im vorhergehenden Abschnitt vorgehen.
2. Überprüfen, ob die Fugenkante (E) des vorderen (C) und die Fugenkante (F) des hinteren Gummis (D) gleichzeitig in ihrer gesamten Länge auf dem Fußboden aufsitzen. Andernfalls Höhe wie folgt einstellen:
 - Zugstange (G) entfernen, Haltevorrichtungen (M) lösen und hinteren Gummi (D) einstellen. In die Haltevorrichtungen einrasten und mit der Zugstange fixieren.
 - Sterngriffe (I) lösen und vorderen Gummi (C) einstellen. Sterngriffe wieder festdrehen.
3. Überprüfen, ob der vordere (C) und der hintere Gummi (D) unversehrt sind und keine Schnitten oder Risse aufweisen, gegebenenfalls wie folgt austauschen. Überprüfen, ob die Vorderkante (J) des hinteren Gummis verschlissen ist. Gegebenenfalls Gummi umdrehen und eine der drei unversehrten Kanten als Vorderkante verwenden. Wenn auch die anderen drei Kanten abgenutzt sind, das Gummi wie folgt ersetzen:
 - Zugstange (G) aushaken, Haltevorrichtungen (M) lösen, Haltestreifen (K) abnehmen und hinteren Gummi (D) umdrehen/austauschen.
 - Das Gummi in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus einbauen.
 - Sterngriffe (I) aufdrehen, Haltestreifen (L) abnehmen und vorderen Gummi (C) austauschen.
 - Das Gummi in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus einbauen.
 Nach dem Austauschen (oder Umdrehen) der Gummis, Höhe, wie im vorstehenden Punkt erläutert, einstellen.
4. Ansaugrohr (31) an die Sauglippe anschließen.
5. Sauglippe (30) montieren und Sterngriffe (34) festdrehen.
6. Falls erforderlich, den Sterngriff für die Ausgleichseinstellung (35) der Sauglippe benutzen.

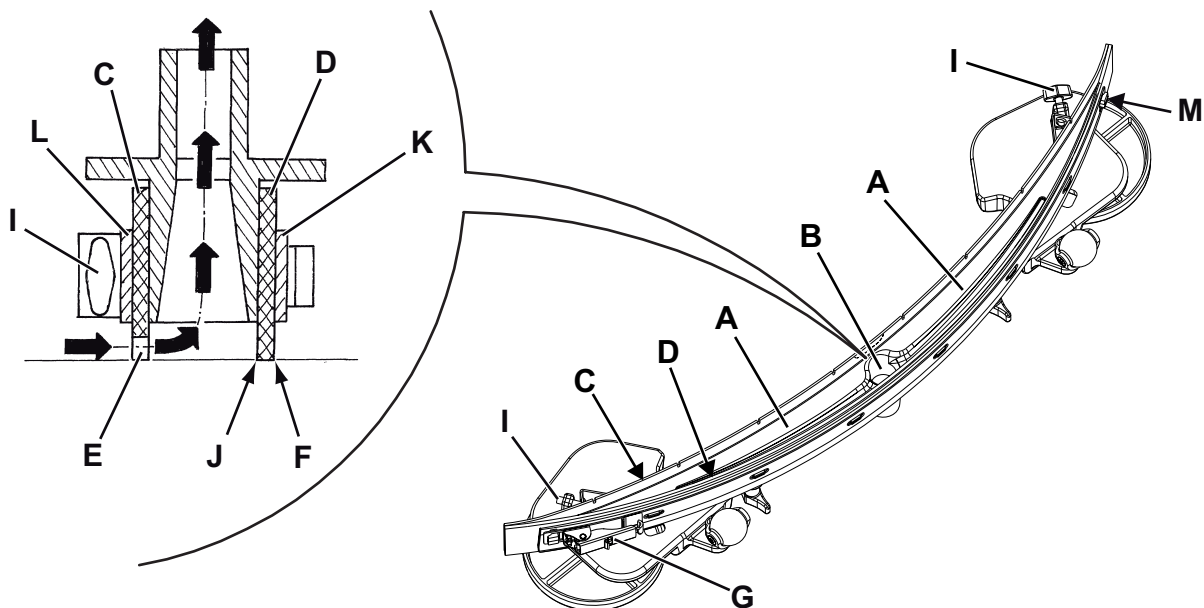


Abbildung 6

P100367

TELLER- ODER ZYLINDERBÜRSTEN REINIGEN



HINWEIS!

Aufgrund möglicher Abfälle mit scharfen Kanten empfiehlt es sich, bei der Reinigung der Bürsten Arbeitshandschuhe zu tragen.

1. Bürsten/Pads, wie im Kapitel „Verwendung/Betrieb“ erläutert, ausbauen.
2. Die Bürsten mit Wasser und Reinigungsmittel reinigen und waschen.
3. Überprüfen, ob die Borsten unversehrt und nicht übermäßig abgenutzt sind, gegebenenfalls Bürsten austauschen.

SCHMUTZWSSERTANK REINIGEN

1. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
2. Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen.
3. Deckel (20) öffnen.
4. Deckel (20) und Tank (19) reinigen und mit Frischwasser ausspülen.
Durch das Ablaufrohr (24) das Wasser aus dem Tank ablassen.
5. Sauggitter (27) reinigen, Haltevorrichtungen (A, Abb. 7) lösen, Gitter (B) öffnen und Schwimmer (C) entnehmen. Sorgfältig reinigen und wieder einbauen.
6. Behälter mit Schmutzfanggitter (26) reinigen, Sammelbehälter (G) herausnehmen und Deckel (H) abnehmen. Sorgfältig reinigen und wieder auf dem Ansaugrohr montieren.
7. Überprüfen, ob die Dichtung (D) des Tankdeckels unversehrt ist.



HINWEIS

Die Dichtung (D) ermöglicht die Bildung eines Unterdrucks im Tank, der für das Ansaugen des Schmutzwassers erforderlich ist.

Falls erforderlich, die Dichtung (D) ersetzen, durch sie aus dem Sitz (E) herauszuziehen. Beim Einbau der neuen Dichtung den Dichtungsstoß (F) wie auf der Abbildung unten positionieren.

7. Überprüfen, ob die gesamte Auflagefläche (I) der Dichtung (D) unversehrt sowie sauber ist und die Dichtigkeit gewährleistet.
8. Deckel (20) schließen.

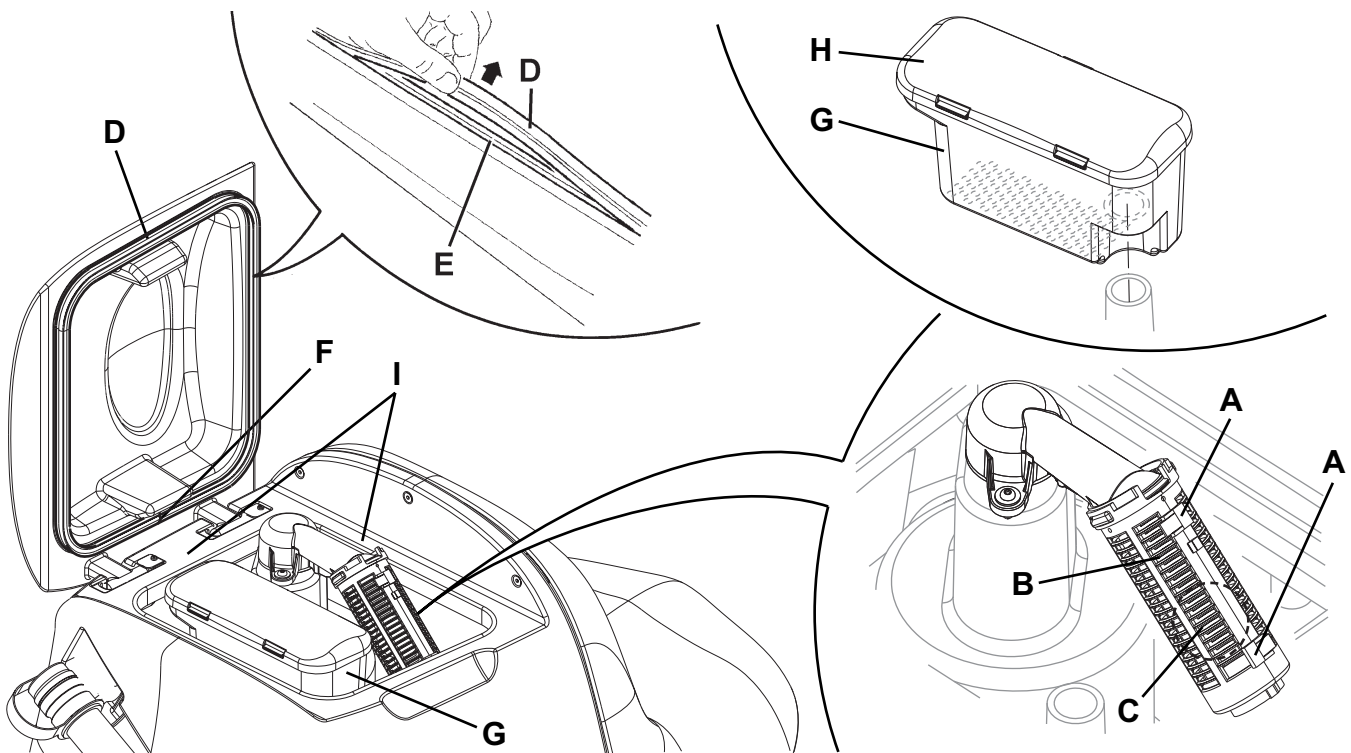


Abbildung 7

P100368

SEITLICHE SCHMUTZFANGKLAPPEN ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN (NUR FÜR BR 752C)

Prüfen

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen.
3. Auf beiden Geräteseiten Knopf (A) lösen und die seitlichen Schmutzfangklappenaggregate (B) entfernen
4. Die Schmutzfangklappen abspülen und reinigen.
5. Überprüfen, ob die Unterkante (C) der Schmutzfangklappen:
 - Auf einem flachen Boden für die Gesamtlänge gleichzeitig liegt;
 - Unversehrt ist und keine Schnitten bzw. Durchrisse aufweist;
 - an der Innenkante (D) keinen Verschleiß aufweist.
 andernfalls die Flaps wie folgt drehen bzw. ersetzen.

Drehen oder austauschen

6. Flügelmutter (E) entfernen und Haltestreifen (F) abnehmen.
7. Gummi (G) der Schmutzfangklappe abnehmen und, sofern möglich, umdrehen: Anstelle der unteren Innenkante (D) gegenüberliegende Kante verwenden. Ist auch die andere Kante abgenutzt, Gummi austauschen.

Einbau und Höheneinstellung

8. Gummis (G) und Baugruppe Schmutzfangklappe (B) in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus wieder einbauen.
9. Gerät einschalten und Zylinderbürstenkopf (28) absenken. Prüfen, ob die Gummis (G) der seitlichen Schmutzfangklappen:
 - Leicht auf den Boden legen;
 - die Reinigungslösung aufnehmen.
10. Sofern erforderlich, Gerät abstellen und Schmutzfangklappenhöhe einstellen: Knopf (A) lösen und Knöpfe (H) drehen.
11. Nach dem Einstellen Knopf (A) festziehen.

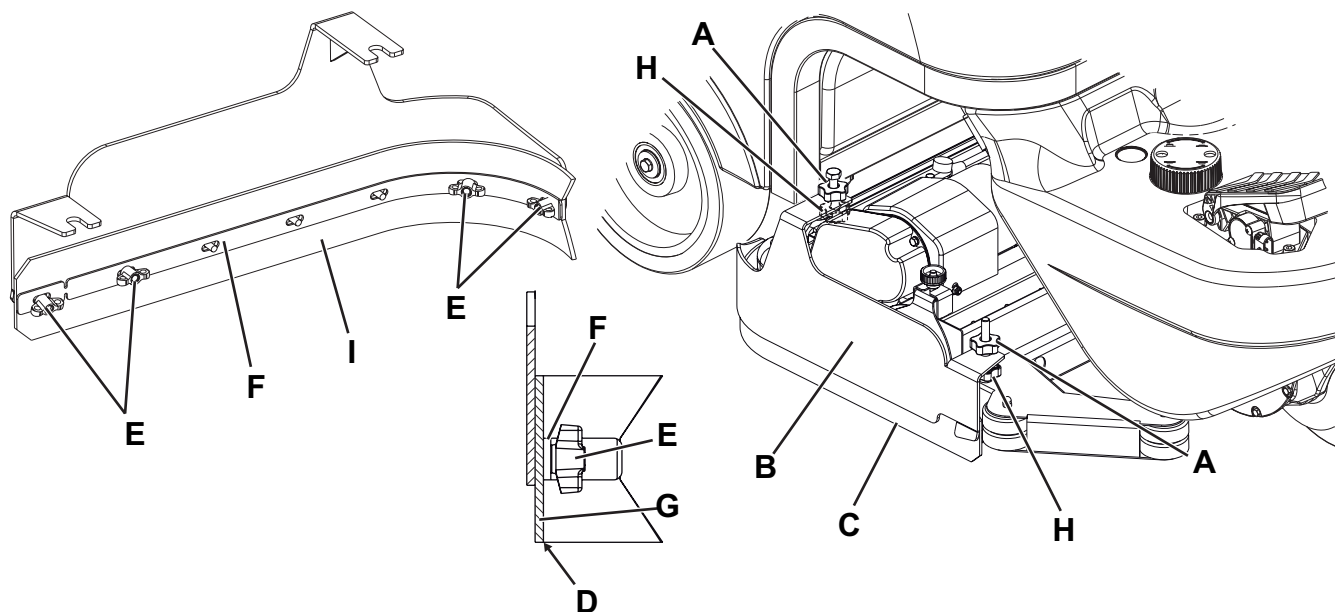


Abbildung 8

P100369

FILTER DES ANSAUGANLAGENMOTORS REINIGEN

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen.
3. Deckel (20) öffnen und überprüfen, ob der Schmutzwassertank (19) leer ist. Gegebenenfalls mit dem Ablassrohr (24) entleeren.
4. Deckel (20) schließen.
5. Den Schmutzwassertank (44) vorsichtig anheben.
6. Überprüfen, ob der Filter (37) sauber ist. Falls erforderlich, Vorfilter mit Wasser und Druckluft reinigen und wieder einbauen.

REINIGUNGSLÖSUNGSFILTER REINIGEN

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen.
3. Das Reinigungslösungsventil (A, Abb. 9) schließen. Das Ventil befindet sich unter dem Gerät hinter dem linken Hinterrad. Das Ventil (A) ist geschlossen, wenn es sich in Stellung (B) befindet. In Stellung (C) ist es hingegen geöffnet.
4. Unter dem Gerät, vor dem rechten Hinterrad transparenten Becher (D) entfernen, Dichtung (E) abnehmen und Siebfilter (F) herausziehen. Alle Bauteile mit Wasser reinigen und wieder in der Halterung (G) anbringen.

**HINWEIS**

Siebfilter (F) korrekt in seinem Sitz (H) am Becher (D) positionieren.

5. Den Hahn (A) öffnen.

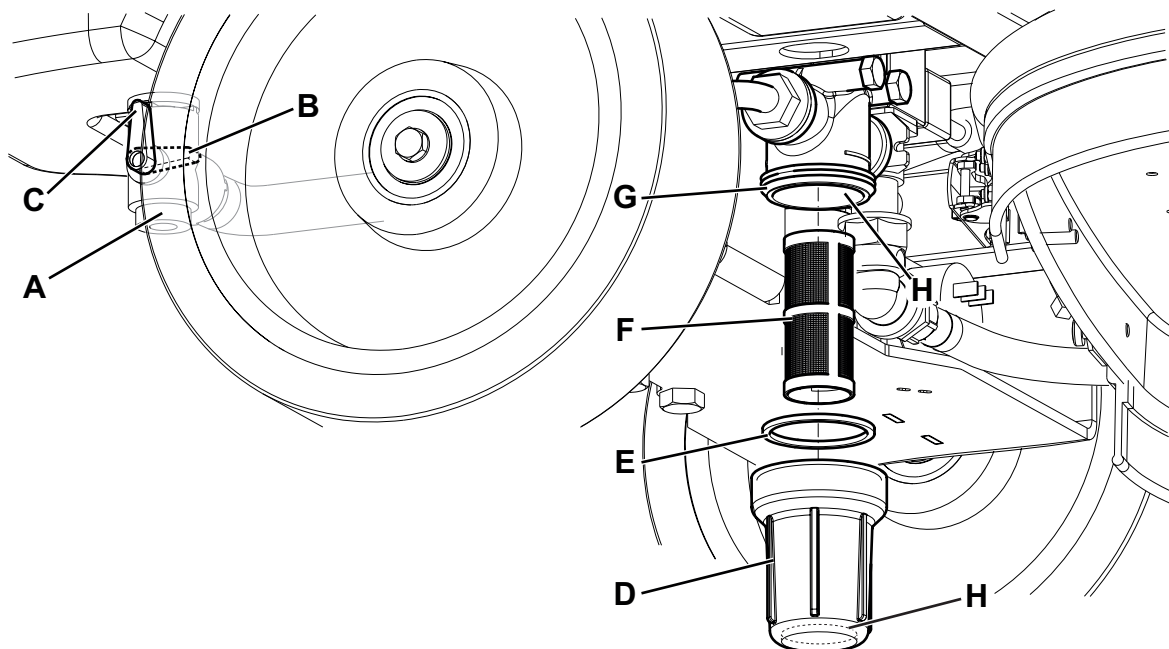


Abbildung 9

P100370

REINIGUNGSMITTELKANISTER REINIGEN

(Für Geräte mit EcoFlex)

Den Reinigungsmittelkanister (42) wie folgt reinigen:

1. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
2. Deckel (20) öffnen und sicherstellen, dass der Schmutzwassertank (19) leer ist. Gegebenenfalls mit dem Ablassrohr (24) entleeren. Deckel (20) schließen.
3. Den Schmutzwassertank (44) vorsichtig anheben.
4. Deckel abdrehen und Rohr (A, Abb. 10) vom Kanister (B) abnehmen.
5. Den Kanister abnehmen.
6. Den Kanister in der dafür bestimmten Entsorgungszone waschen und reinigen.
7. Kanister (42) wie auf der Abbildung wieder in seinem Fach positionieren und an das Rohr (A) anschließen.
8. Nach dem Entleeren des Reinigungsmittelkanisters ist es möglicherweise erforderlich, die EcoFlex-Anlage zu spülen (siehe nachfolgenden Abschnitt).

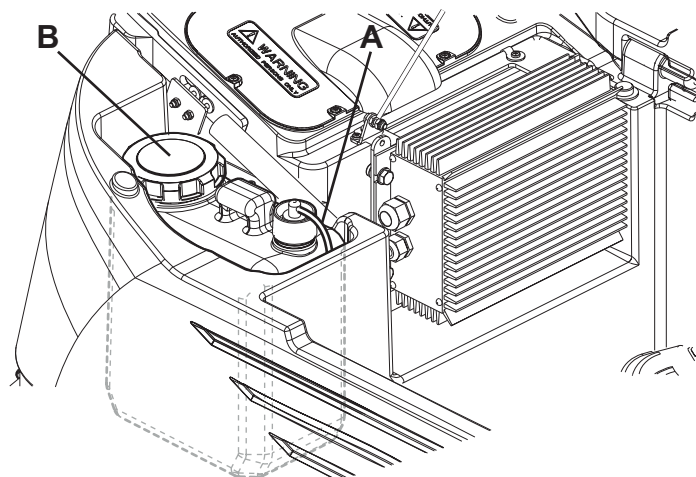


Abbildung 10

P100371

REINIGUNG DES ECOFLEX-SYSTEMS

(Für Geräte mit EcoFlex)

Den Reinigungsmittelkanister wie in vorstehendem Abschnitt erläutert reinigen.

Reinigungsmittelreste aus den Leitungen und der Reinigungsmittelpumpe wie folgt entfernen.

1. Zündschlüssel (58) in Stellung „I“ drehen und Gerät einschalten.
2. Die Taste (53) drücken. Überprüfen, ob die LED (54) der Taste aufleuchtet.
3. Tasten (53 und 59) gleichzeitig betätigen, bis die LED (54) zu blinken beginnt (nach ungefähr 5 Sekunden).
4. Tasten loslassen und warten, bis die LED (54) aufhört zu blinken und die Ansauganlage aktiviert wird.
5. Auf dem Fußboden verbliebenen Reinigungsmittelreste aufsaugen.
6. Zündschlüssel (58) in Stellung 0 drehen.
7. Tank (19) anheben und kontrollieren, ob das Rohr des Reinigungsmittelkanisters (42) leer ist, gegebenenfalls Schritte 2 bis 6 wiederholen.



HINWEIS

Der Spülzyklus, durch den die Reinigungsmittelreste herausgespült werden, dauert ca. 30 Sekunden, an deren Ende automatisch die Saugfunktion eingeschaltet wird.

Es kann auch gespült werden, wenn der Reinigungsmittelkanister (42) mit Wasser befüllt ist. Auf diese Weise wird die Anlage gründlich ausgespült.

Das EcoFlex-System sollte gespült werden, wenn die Anlage sehr schmutzig/verkrustet ist, lange stillgelegt war oder das Gerät lange nicht gereinigt wurde.

Die Spülfunktion kann auch aktiviert werden, um das Befüllen des Reinigungsmittelsrohrs zu beschleunigen, wenn der Kanister (42) voll, aber die Anlage noch leer ist.

Falls erforderlich, kann mehrmals hintereinander gespült werden.

PRÜFUNG/AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN



HINWEIS

Sämtliche Stromkreise des Geräts werden von selbstrückstellenden elektronischen Vorrichtungen geschützt. Die Sicherungen greifen nur im Falle einer schweren Störung ein.

Es wird daher empfohlen, Sicherungen gegebenenfalls nur durch Fachpersonal austauschen zu lassen. Siehe Service-Anleitung bei den Nilfisk-Vertragshändlern.

SICHERHEITSFUNKTIONEN

Das Gerät verfügt über die folgenden Sicherheitsfunktionen.

NOTAUSSCHALTER

Der Notausschalter (8) befindet sich in einer für den Bediener leicht zugänglichen Position. Dieser Schalter ist im Notfall energisch zu betätigen, um alle Gerätefunktionen auszuschalten.

Um die Funktionen des Gerätes wiederherzustellen, den Schmutzwassertank (44) anheben und Batteriesteckverbinder (9) anschließen.

SCHLEUDERSCHUTZSYSTEM

Das Schleuderschutzsystem verringert die Gerätegeschwindigkeit während der Lenkmanöver – sofern erforderlich – und im Falle einer Seitenneigung des Geräts auf eine sichere Geschwindigkeit, um unvorhergesehenes Schleudern zu verhindern und die Gerätestabilität unter allen Bedingungen zu erhöhen. Die Aktivierung des Systems wird durch die LED (72) angezeigt.



MIKROSCHALTER FAHRERSITZ

Er befindet sich im Fahrersitz und verhindert das Einschalten der Antriebsanlage, wenn sich die Bedienperson nicht auf dem Fahrersitz befindet.

WIRBELSTROMBREMSE

Die Wirbelstrombremse ist in das Vorderrad (6) integriert und bremst das Gerät, wenn es ausgeschaltet ist oder stillsteht.

FEHLERSUCHE

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Motoren funktionieren nicht und es leuchtet keine LED auf.	Batteriesteckverbinder nicht angeschlossen.	Anschließen.
	Batterien komplett leer.	Die Batterien laden.
Das Gerät bewegt sich nicht und auf dem Display (71) wird folgender Fehlercode angezeigt: 	Das Gerät wurde mit gedrücktem Fahrpedal gestartet.	Fahrpedal loslassen. Besteht das Problem weiterhin, an einen autorisierten Kundendienst wenden.
Beim Einschalten des Geräts blinkt die LED (68) der One-Touch-Taste (67) und die Bürsten funktionieren nicht.	Gerät wurde abgeschaltet, ohne zuvor den Bürstenkopf angehoben zu haben.	Vor dem neuen Einschalten der Bürsten mit der Taste abwarten, bis der Kopf angehoben ist.
Die Bürsten funktionieren nicht und die rote LED blinkt.	Entladene Batterien.	Die Batterien laden.
Die 3 LEDs (62) blinken gleichzeitig.	Bürstenmotoren überlastet.	Weniger harten Bürsten oder andere Bürsten verwenden bzw. nicht mit eingeschaltetem Extra-Anpressdruck arbeiten.
	An der Bürste befinden sich Fremdkörper (aufgewickelte Schnüre etc.), die die Bürstenrotation möglicherweise bremsen.	Bürstennaben reinigen.
Das Display (71) zeigt einen Fehlercode folgender Art an:  anstelle von 00 steht ein anderer Code als t4.	Alarm des elektronischen Gerätesteuersystems.	Gerät aus- und wieder einschalten. Besteht das Problem weiterhin, an einen autorisierten Kundendienst wenden.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Schmutzwasser wird nur ungenügend angesaugt.	Der Schmutzwassertank ist voll.	Tank entleeren.
	Sauggitter verstopft oder Schwimmer geschlossen.	Das Sauggitter reinigen.
	Der Behälter Schmutzfangfilter ist verstopft.	Reinigen.
	Schlauch von der Sauglippe gelöst.	Anschließen.
	Sauglippe schmutzig bzw. Sauglippengummis abgenutzt oder beschädigt.	Die Sauglippe reinigen bzw. die Gummis umkehren/ersetzen.
	Der Tankdeckel ist nicht richtig geschlossen bzw. die Dichtung abgenutzt.	Den Deckel richtig schließen oder die Dichtung reinigen/ersetzen.
Der Reinigungslösungsfluss zu den Bürsten ist ungenügend.	Der Reinigungslösungstank ist leer.	Befüllen.
	Reinigungslösungsfilter schmutzig.	Den Filter reinigen.
	Tank der EcoFlex-Anlage (optional) verschmutzt/verkrustet.	Mit Spülzyklus reinigen.
Die Sauglippe verursacht Streifen auf den Boden.	Unter den Sauglippenwischblätter befinden sich Abfälle.	Abfälle entfernen.
	Gummis der Sauglippe abgenutzt, gerissen oder abgesplittert.	Gummis umdrehen oder austauschen.
	Sauglippe wurde nicht mit dem Sterngriff eingestellt.	Sauglippe einstellen.

**HINWEIS**

Wurde das Gerät mit eingebautem Ladegerät gekauft, kann es bei ausgebauten Ladegerät nicht betrieben werden. Wenden Sie sich bei Störungen des Ladegeräts an einen autorisierten Kundendienst.

Setzen Sie sich für weitere Auskünfte mit einem Nilfisk-Kundendienst in Verbindung.

VERSCHROTTUNG

Die Geräteverschrottung hat bei einer autorisierten Verschrottungsstelle zu erfolgen.

Vor der Geräteverschrottung sind folgende Bauteile/Werkstoffe zu entfernen und zu trennen sowie gemäß Umweltschutzvorschriften gesondert zu entsorgen:

- Batterien
- Bürsten
- Kunststoffleitungen und -teile
- Elektrische und elektronische Teile (*)

(*) Wenden Sie sich insbesondere für die Verschrottung der elektrischen und elektronischen Bauteile an die örtliche Nilfisk-Niederlassung.

Zusammensetzung der Bauteile des Geräts und Wiederverwertbarkeit

Typ	% wiederverwertbar	% des Gerätegewichts
Aluminium	100 %	9 %
E-Motoren - Verschied.	29 %	18 %
Eisenmetalle	100 %	42 %
Verkabelung/Verdrahtung	80 %	3 %
Flüssigkeiten	100 %	0 %
Kunststoff - nicht wiederverwertbar	0 %	3 %
Kunststoff - wiederverwertbar	100 %	1 %
Polyäthylen	92 %	23 %
Gummi	20 %	1 %

